

SciCan

HYDRIM® C61wd G4

АВТОМАТ ДЛЯ МИТТЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЇ МЕДИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ

- Інструкція користувача - USB



Зміст

1. Вступ	3
2. Важливі відомості	4
Заява про обмеження відповідальності	
Огляд обладнання	
Огляд сенсорного екрана	
Огляд меню налаштувань	
3. Налаштування автомату HYDRIM	8
Установка	
Використання і установка	
миючого розчину HIP™ Ultra в автоматі	
Якість води	
Аналіз якості води	
Утилізація упаковки і	
виведених з експлуатації автоматів	
Налаштування мови	
Налаштування країни	
Налаштування часу	
Налаштування дати	
Присвоєння ідентифікатора автомату	
Обнулення лічильника сушіння	
Обнулення лічильника LCS	
Встановлення затримки скрінсейвера	
Регулювання дисплею температури	
ВКЛЮЧЕННЯ і ВИКЛЮЧЕННЯ кнопки звуку	
Регулювання гучності звукового сигналу кнопок	
Регулювання регенерації солі	
Налаштування контрасту екрана	
Зміна теми сенсорного екрана	
Створення імені користувача	
Створення ПІН-коду користувача	
Налаштування обов'язкових етапів процесу	
Підключення до мережі	
Підключення до бездротової мережі	
4. Використання автомату HYDRIM	19
Поради з приводу вторинної обробки інструментів	
Таблиця опису циклів	
Кошики та приладдя	
Поради як досягти кращих результатів очищення	
Рекомендовані конфігурації навантажень	
Робочий цикл	
Переривання/скасування циклу	
Додаткові функції користувача і меню налаштувань	
Відкриття дверцят у разі перебою живлення	
5. Зберігання та відновлення інформації про цикл	28
Відновлення інформації про цикл за допомогою сенсорного екрана	
Відновлення інформації про цикл за допомогою резервної копії даних з USB	
6. Догляд і обслуговування	30
Заміна миючого розчину HIP™ Ultra	
Повторне заповнення сольового відсіку для пом'якшення води	
Заміна повітряного фільтра	
Догляд за фільтром і розпилювачем-коромислом	
Очищення автомата	
Підготовка автомата до транспортування	
Щорічне обслуговування	
Перевірка та валідація автомата	
7. Пошук і усунення несправностей	37
Пошук і усунення загальних проблем	
Пошук і усунення повідомлень про помилки	
8. Гарантія	42
9. Технічні характеристики	43
10. Ліцензія на програмний продукт	44
11. Wi-Fi - підлягає першочерговому ознайомленню	52

HYDRIM та STATIM — зареєстровані товарні знаки, а BRAVO, HIP та SysTM є зареєстрованими товарними знаками SciCan Ltd., що використовуються за ліцензією Dent4You AG. Всі інші товарні знаки, які згадуються в цій інструкції, належать їхнім власникам.

Контактна інформація для запитів по обслуговуванню і ремонту:

В Канаді	1-800-870-7777
США:	1-800-572-1211
Німеччина:	+49 (0)7561 98343 - 0
Міжнародний номер:	(416) 446-4500
Ел. пошта:	techservice.ca@SciCan.com

COLTENE International Dental Group

Dent4You AG
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
DE-88299 Leutkirch



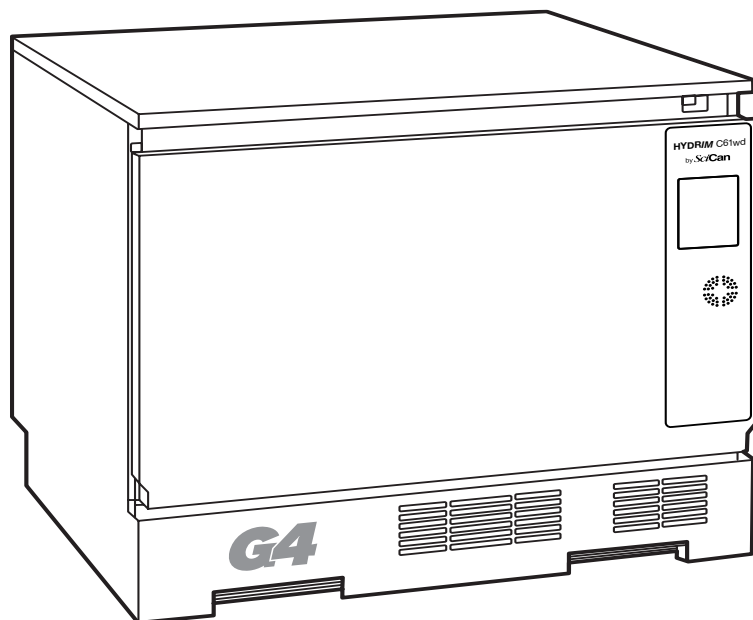
Coltene/Whaledent GmbH+Co. KG
Raiffeisenstrasse 30
DE-89129 Langenau

Coltene/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
CH-9450 Altstätten

Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Pkwy.
Cuyahoga Falls, OH 44223, USA

Виробник:
SciCan Ltd.
1440 Дон Мілс-Роуд,
Торонто ON M3B 3P9
КАНАДА
Тел.: (416) 445-1600
Факс: (416) 445-2727
Безкоштовні дзвінки: 1-800-667-7733

1. Вступ



Дякуємо, що обрали автомат для миття та дезінфекції медичного інструменту HYDRIM C61wd G4. Він був розроблений відповідно до міжнародного стандарту для автоматів для миття та дезінфекції, ISO 15883-1 та -2, і доповнює автоклави STATIM® і BRAVO™, швидко і гігієнічно підготовлюючи забруднені інструменти до стерилізації. Крім того, автомат HYDRIM C61wd G4 отримав схвалення SVGW (орган сертифікації з водних ресурсів) в Європі і WRAS (Схема комплексного використання і охорони водних ресурсів) в Сполученому Королівстві. Перед початком використання автомата, уважно прочитайте інструкцію користувача, щоб автомат міг прослужити довго і надійно. Автомат HYDRIM C61wd G4 може використовуватися таким способом, як зазначено в інструкції. Використання HYDRIM за іншим призначенням може бути небезпечним. Виробник не несе відповідальність за шкоду, заподіяну неправильним використанням.

Дотримуйтеся інструкцій з експлуатації, технічного обслуговування і заміни деталей, щоб автомат працював так, як задумано виробником. Всі товарні знаки, які згадуються в цій інструкції, належать їх власникам. Вміст цієї інструкції підлягає змінам без попереднього повідомлення з метою відображення змін і удосконалень автомата HYDRIM.

Автомат HYDRIM може встановлювати і обслуговувати тільки кваліфікований фахівець, оскільки цей пристрій відноситься до 2-го класу електробезпеки. Перш ніж підключати автомат, фахівець, який здійснює установку, повинен перевірити, щоб електрична напруга і частота відповідали інформації, зазначеної в інструкції по установці. Автомат дозволено підключати тільки до заземленої розетки. Зверніть увагу, що цей автомат повністю ізольований від електроживлення тільки, коли він вимкнений з розетки, або коли ВИМКНЕНО автоматичний вимикач. Це необхідно виконати до проведення будь-яких ремонтних робіт.

Автомат HYDRIM C61wd G4 використовує тільки миючий розчин HIP™ Ultra. Пристрій не працюватиме належним чином, якщо використовуються мийні або очисні засоби, не сертифіковані офіційним виробником. Інші миючі та чистильні засоби можуть пошкодити автомат, інструменти, привести до надлишкового піноутворення і анулювати гарантію. Забороняється використання розчинників. Несанкціонований персонал не повинен мати доступ до автомата або його управління.

2. Важливі відомості

2.1 Заява про обмеження відповідальності

Постачання деталей, ремонт або технічне обслуговування автомата HYDRIM повинні здійснюватися тільки санкціонованими особами. Офіційний виробник не несе відповідальності за випадкові, фактичні або непрямі збитки, що виникли в результаті ремонту або технічного обслуговування пристрою HYDRIM сторонніми особами, а також за використання обладнання або деталей сторонніх виробників, включно з неотриманим прибутком, будь-якими виробничими збитками, економічними збитками або збитками, що виникли внаслідок заподіяння тілесних ушкоджень.



Ні в якому разі не знімайте кришку автомата і не вставляйте сторонні предмети в отвори і щілини корпусу. Такі дії можуть призвести до пошкодження автомата та/або наразити користувача на небезпеку.



Якщо автомат використовується не за призначенням, це може пошкодити захист обладнання.



Миючі розчини можуть викликати роздратування. Уникайте потрапляння в очі, рот або на шкіру.



Не сідайте, не стійте і не спирайтеся на відкриті дверцята. Автомат може нахилитися вперед і призвести до травмування.



Перед тим, як додати пом'якшувальну сіль, розчини або провести планове обслуговування, завжди **ВИМИКАЙТЕ** автомат.

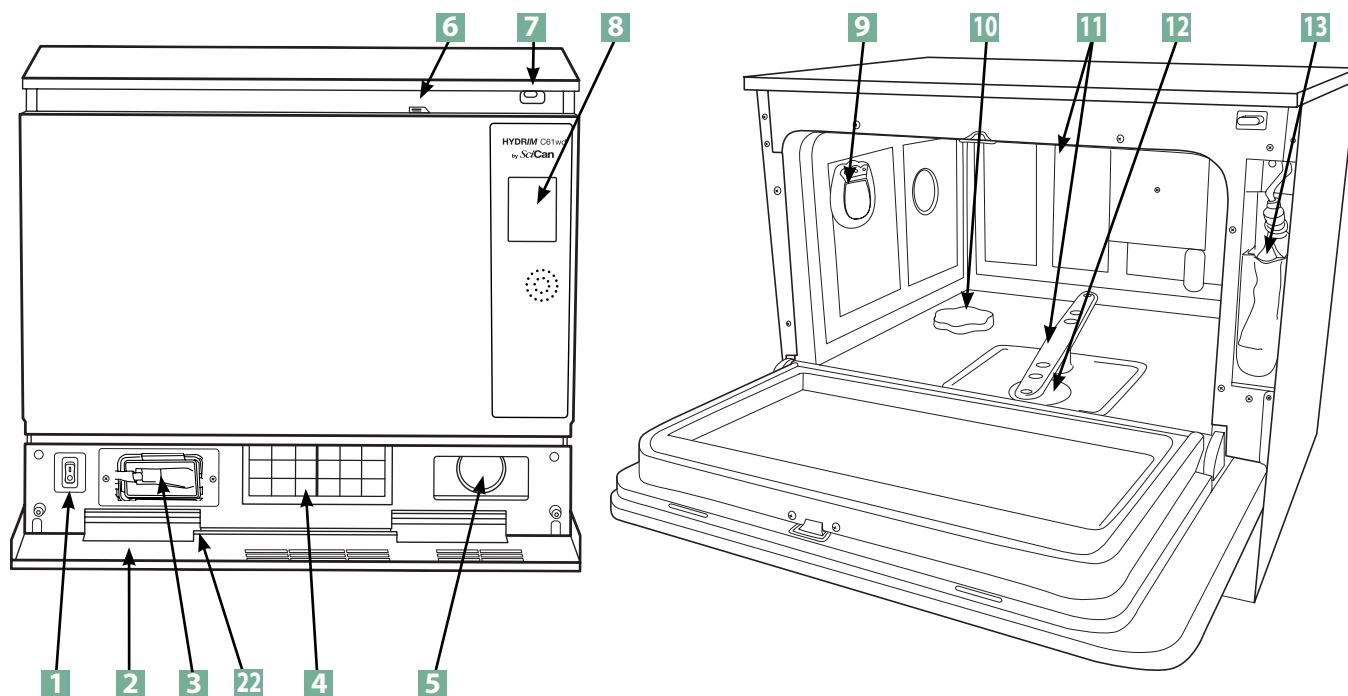
Власник автомата надасть доступ до автомата тільки навченому і санкціонованому персоналу.

Ми рекомендуємо завжди залишати пристрій увімкненим, особливо в той час, коли в офісі немає персоналу або коли не встановлено водозапірний механізм. У разі, якщо вода потрапить в камеру в результаті несправності, увімкнений автомат активізує дренажний насос.

Про будь-які серйозні випадки повідомляйте виробника та/або компетентний орган у місці, в якому проживає користувач та/або пацієнт.

2. Важливі відомості

2.2 Огляд автомата HYDRIM



1 Вимикач живлення

2 Запобіжна платівка

3 Антибактеріальний повітряний фільтр (якщо встановлено)

4 HEPA-фільтр

5 Вихлоп сушарки

6 Дверний замок

7 USB-порт

8 РК сенсорний екран

9 Випускний отвір сушарки

10 Пом'якшувач води

11 Розпилювачі-кормисла (верхній не показано)

12 Фільтр грубої очистки

13 Миючий розчин та його відсік

14 Дренажний відвід

15 Ethernet-порт

16 Порт RS232

17 Водозабір холодної води

18 Водозабір гарячої води

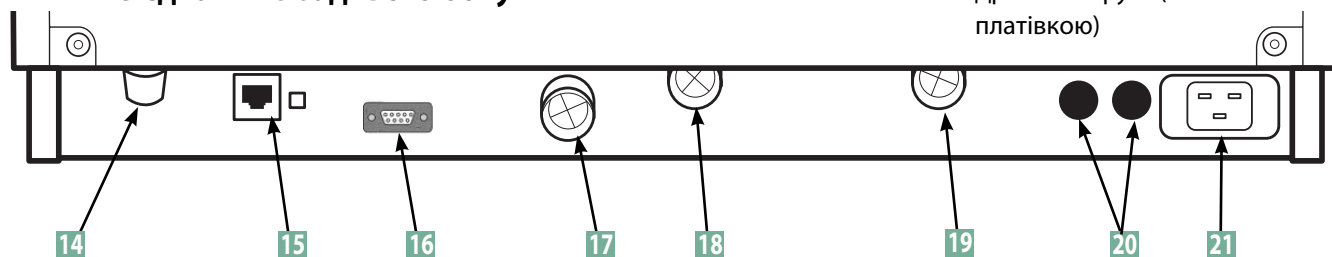
19 Водозабір води після

20 Зворотного осмосу

21 Запобіжники

22 З'єднання силового кабелю
Дренажна труба (за запобіжної
платівкою)

З'єднання з заднього боку



Наступні позначення використовуються на полях цієї інструкції:



Потенційна небезпека для користувача.



Ситуація, яка може спричинити механічні пошкодження.



Важливі відомості

Наступні символи нанесено на пристрій:



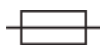
Обережно! Гаряча поверхня і/або гаряча пара



Обережно! Небезпека ураження електричним струмом. Вимкніть електропостачання перед обслуговуванням.



Обережно! Детально ознайомтеся з інструкцією.



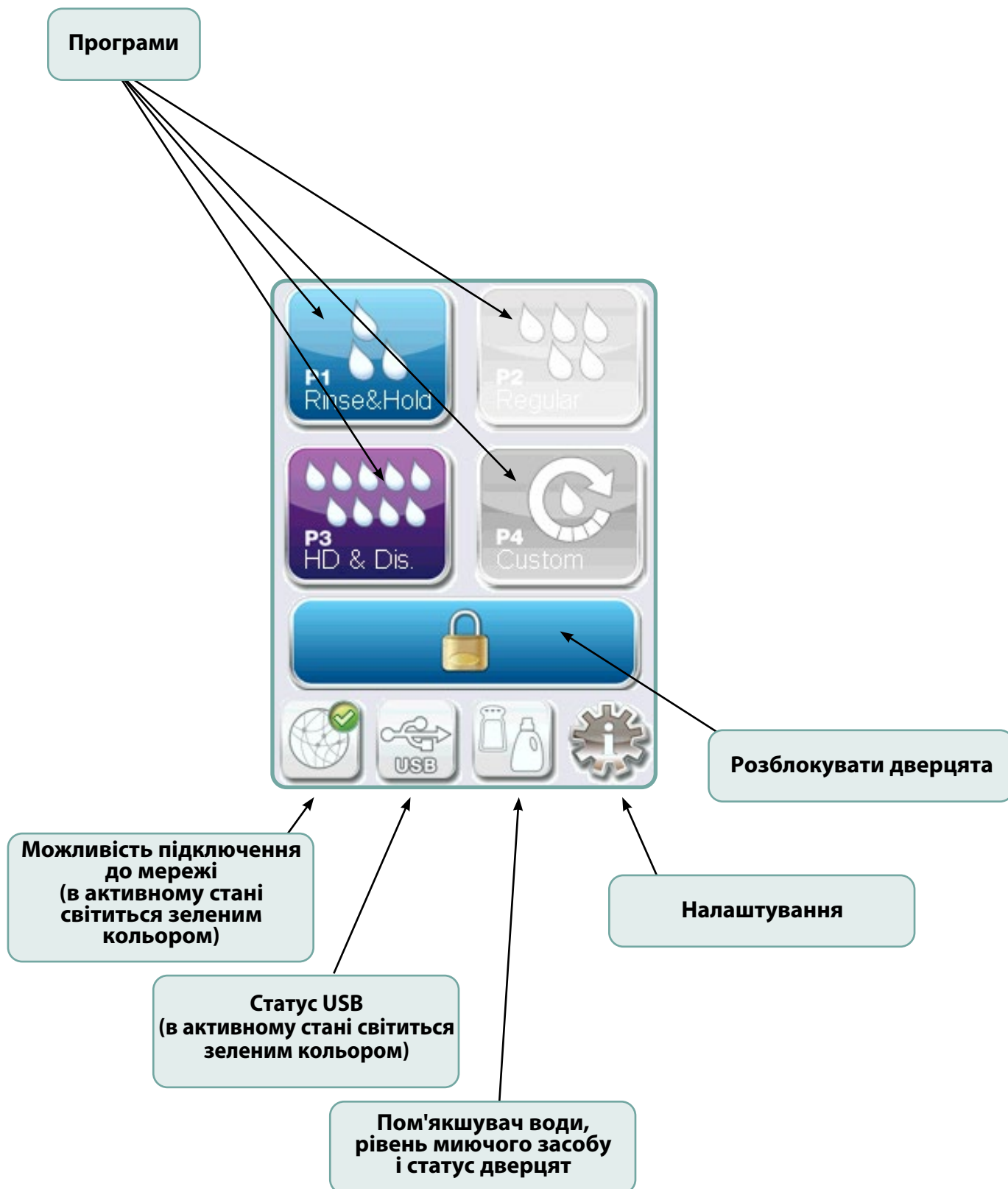
Замінійте запобіжники лише номіналом на 15 A, 250 В тип F для забезпечення постійного захисту від ризику пожежі.



Медичний виріб

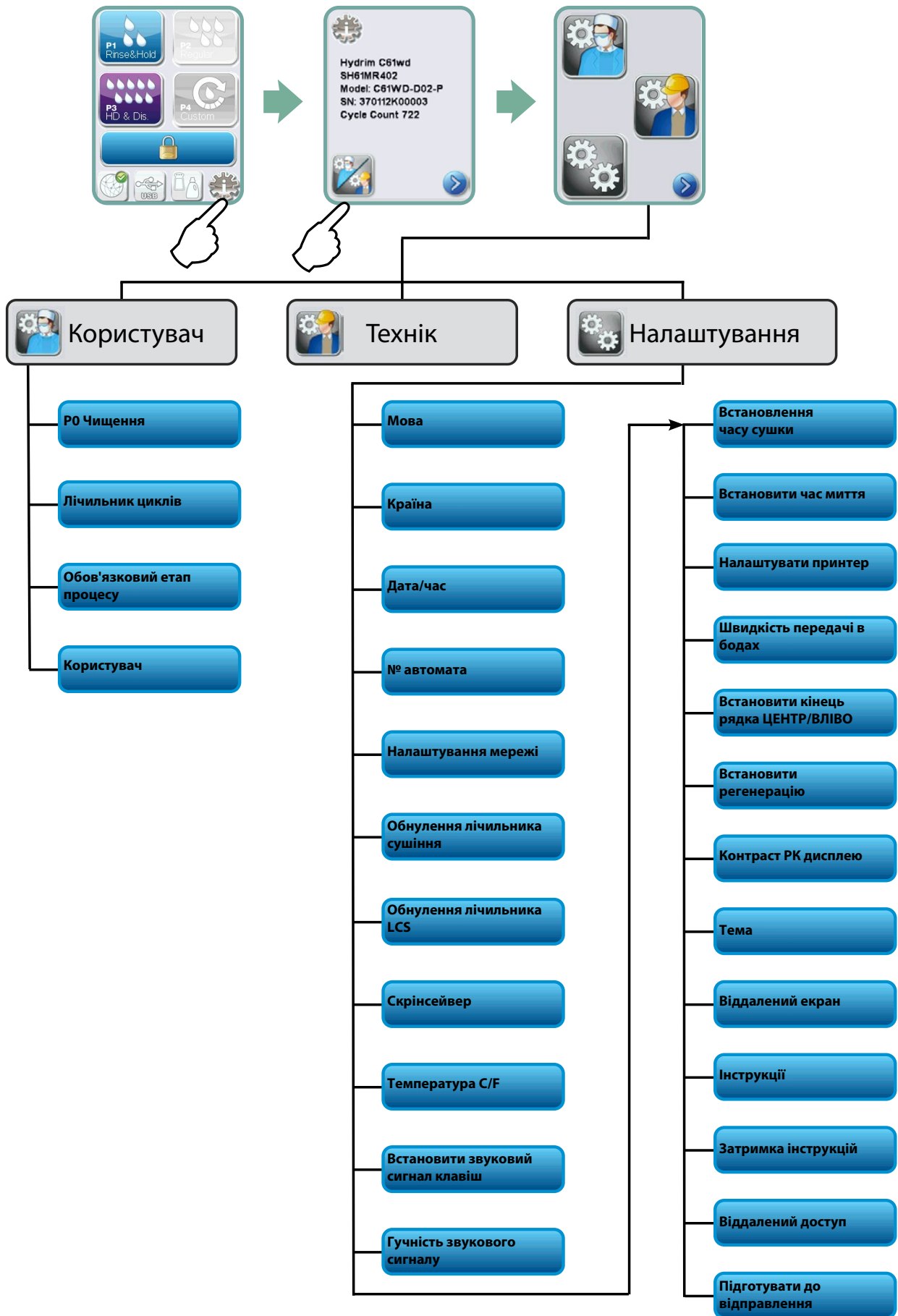
2. Важливі відомості

2.3 Огляд сенсорного екрану



2. Важливі відомості

2.4 Огляд меню налаштувань



3. Налаштування автомату HYDR/M

ВАЖЛИВІ ВІДОМОСТІ

- У разі якщо дверцята закриті і автомат не працює, щоб відкрити дверцята мийної камери, розблокуйте важіль у верхньому краї дверцят та відкрийте їх. (Детальна інформація надана в Розділі 4.9 «Як відкрити дверцята у разі відключення живлення»).
- Перевірте наявність миючого розчину HIP™ Ultra (хімічний миючий засіб для інструментів). Всі інші витратні матеріали додаються до автомата.
- Автомат HYDR/M C61wd G4 важкий (44 кг). Будьте обережні при його пересуванні.
- Автомат HYDR/M C61wd G4 необхідно правильно заземлити.
- Автомат HYDR/M C61wd G4 оснащений повітряним прозором/зворотним клапаном для запобігання зворотного потоку брудної води у водопостачання. Інші повітряні прозори непотрібні.

3.1 Встановлення

Монтаж має проводити лише уповноважений технічний фахівець. Залучення несанкціонованого фахівця може анулювати гарантію. Перед установкою ваш дилер повинен надати вам окремий контрольний список. Будь ласка, перевірте цей список до початку установки.

Якщо автомат HYDR/M C61wd G4 встановлюється у стерилізаційному центрі, будівник стерилізаційного центру повинен залишити достатньо прозору вгорі, ззаду і з боків автомата, щоб полегшити установку, регулювання рівня та доступ для обслуговування автомата.

Не пересувайте автомат HYDR/M C61wd G4, використовуючи відкриті дверцята мийного відділення. Це може призвести до зміщення дверцят і подальшого витоку.



Під час установки всі витратні матеріали необхідно відповідно встановити в автоматі. Це необхідно перевірити перед запуском автомата.

3.2 Використання і установка миючого розчину HIP™ Ultra в автоматі

Миючий розчин HIP™ Ultra застосовується в розчиненому вигляді для очищення хірургічного інструменту в різних миючих, а також миючих і дезінфікуючих автоматах HYDR/M. Це безбарвна рідина, яка майже не пахне та повністю розчиняється у воді.

Рівень pH коливається від 9.3 до 9.8, тому розчин трохи лужний. Тому ми радимо дотримуватися деяких запобіжних заходів під час використання і завантаження розчину в автомат, а також під час утилізації його порожньої упаковки.

3. Налаштування автомату HYDRIM

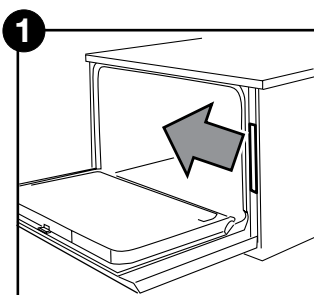


Рекомендовані запобіжні заходи для безпечного використання миючого розчину HIP™ Ultra.

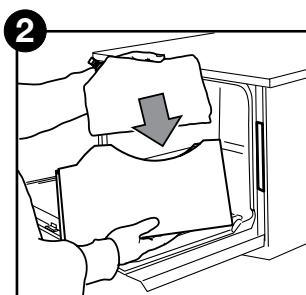
- Завжди надягайте цілі рукавички з натурального каучуку або бутилкаучуку, нітриту або неопрену (в ідеалі, хірургічні рукавички).
- Завжди надягайте захист для очей.
- Закрийте незахищені ділянки шкіри і руки.
- У разі потрапляння розчину на одяг, зніміть його і промийте уражену ділянку шкіри великою кількістю води згідно з вимогами Паспорту безпеки хімічної продукції.
- При використанні цього розчину користуйтеся правилами належної практики промислової гігієни. Не вживайте їжу та напої під час роботи з цим розчином.
- Після маніпуляцій з розчином зніміть і викиньте рукавички, та, перед тим, як зняти захист для очей, помийте руки.
- При використанні продукції HIP™, не користуйтеся такими індивідуальними захисними засобами, якими ви користуєтеся під час клінічних процедур.
- Завжди перевіряйте, щоб індивідуальні захисні засоби, у разі потрапляння на них миючого розчину HIP™ Ultra, проходили необхідне очищення або викидалися.

Повні дані про миючий розчин HIP™ Ultra можна отримати на сайті SciCan.com, або завантаживши Паспорт безпеки хімічної продукції у форматі PDF.

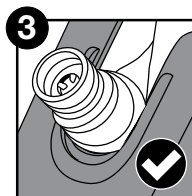
Щоб встановити упаковку з миючим розчином HIP™ Ultra, виконайте наступні дії:



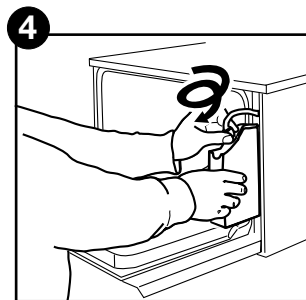
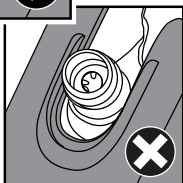
1 ВИМКНІТЬ живлення автомата, відкрийте дверцята і витягніть відсік для хімічних розчинів.



2 Встановіть нову упаковку у відсік для хімічних розчинів.



3 Перевірте правильність положення шийки.



4 Під'єднайте нову упаковку, закрийте дверцята і УВІМКНІТЬ автомат.

3. Налаштування автомата HYDRIM

3.3 Якість води

Якість води, що використовується в автоматі HYDRIM для очищення інструменту, вкрай важлива для досягнення задовільних результатів очищення і захисту від пошкоджень інструменту і внутрішніх елементів автомата.

Питна вода, як правило, містить велику кількість органічних і неорганічних сполук. Кількість таких з'єднань в основному залежить від місцевих природно-геологічних умов. Вони можуть призводити до фарбування, плям і корозії інструменту і внутрішніх елементів автомата HYDRIM. Зокрема, залізо, марганець, хлорид і карбонат кальцію (CaCO_3) є основними речовинами, які можуть вплинути на результати очищення під час використання миючого і дезінфікуючого автомата.

Залізо і марганець викликають появу помаранчево-коричневих або чорних плям на інструменті і внутрішніх елементах автомата HYDRIM. Хлорид найчастіше фарбує, створює плями, викликає точкову корозію і нашарування. Якщо у інструменту або внутрішніх елементів автомата HYDRIM C61wd, як, наприклад, внутрішньої камери, виникають такі фарбування або плями, можливо, для встановлення причини необхідно провести аналіз води. Установка системи очищення води може знадобитися для того, щоб скоротити кількість органічних і неорганічних сполук у воді і поліпшити результат роботи автомата HYDRIM.

Карбонат кальцію є основною причиною жорсткості води і залишає білі плями або нашарування. Автомат HYDRIM обладнаний вбудованою системою пом'якшення, яку необхідно відрегулювати в залежності від жорсткості місцевої води. Рекомендовані налаштування регенерації наведені в Розділі 3.4 цієї інструкції.

Перед використанням пристрою HYDRIM рекомендується протестувати воду та записати показники її жорсткості, значення pH та електропровідності для надання в майбутньому відповідних посилань у документації з підготовки до встановлення та монтажу.

ВАЖЛИВО! Система пом'якшення води автомата HYDRIM знижує жорсткість води шляхом видалення карбонату кальцію. Якщо результати аналізу води показують, що її жорсткість виходить за межі регульованого діапазону автомата або, якщо інші розчинені у воді елементи призводять до фарбування або утворення нальоту на інструменті чи в камері, можливо, знадобиться встановити зовнішню систему очищення води.

3. Налаштування автомату HYDRIM

3.4 Аналіз якості води

Автомат HYDRIM C61wd G4 обладнаний вбудованою системою пом'якшення води, яку необхідно відрегулювати в залежності від жорсткості місцевої води. Щоб отримати дані жорсткості місцевої води, необхідно зробити наступне:

1. У набір для аналізу води, що додається до автомата HYDRIM, включено три запаковані тест-смужки для визначення жорсткості води. Візьміть зразок води в тому місці, де буде встановлений автомат.
2. Відкрийте одну з упаковок, дістаньте тест-смужку і занурте її у воду.
3. Порівняйте колір смужки з таблицею на зворотному боці упаковки. Жорсткість води визначається по таблиці на упаковці набору для аналізу води.
4. Увімкніть автомат і натисніть клавішу «Налаштування» в головному меню.
5. Перейдіть в меню «Налаштування» і натисніть «Встановити регенерацію».
7. За допомогою стрілок руху вгору і вниз, щоб встановити рівень регенерації пом'якшувача води відповідно до таблиці жорсткості води, наведеної в цьому розділі. Якщо жорсткість води знаходиться між двома показниками, тоді виберіть той, що вище.
8. Відкрутіть кришку резервуара для пом'якшення води в нижній лівій частині камери і залийте 0,5 л води в резервуар для пом'якшувача.
9. Додайте в резервуар для пом'якшувача води 0,5 кг пом'якшувальної солі, скориставшись лійкою в наборі, щоб сіль не потрапила в відсік, і щільно **закрутіть** кришку. Погана герметичність може спричинити корозію.

Перетворення Жорсткість води та рівень регенерації солі

	йн	НАС GPG	PPM (Mg CaCO ₃ / л)	Регенерація.
Типово Немає необхідне лікування (Значення від 18-143)	1	1,0	18	1
	2	2,1	36	
	3	3,1	54	
	4	4,2	71	
	5	5,2	89	2
	5,6	5,8	100	
	6	6,3	107	
	6,2	6,4	110	
Можуть вимагати зовнішньої Treatment (Значення від 150-535)	7	7,3	125	3
	8	8,3	143	
	8,4	8,8	150	
	9	9,4	161	
	10	10,4	178	4
	10,1	10,5	180	
	11	11,5	196	
	11,2	11,7	200	
	11,8	12,3	210	5
	12	12,5	214	
	13	13,6	232	
	14	14,6	250*	
	15	15,6	268	6
	16	16,7	286	
	16,8	17,5	300	
	17	17,7	303	
	18	18,8	321	7
	19	19,8	339	
	19,6	20,5	350	
	20	20,9	357	
	20,2	21,0	360	8
	21	21,9	375	
	22	22,9	393	
	22,4	23,4	400	
	23	24,0	411	
	24	25,0	428	
	25	26,1	446	
	25,2	26,3	450	
	26	27,1	464	
	27	28,2	482	
	28	29,2	500	
	28,6	29,8	510	
	29	30,2	518	
	30	31,3	535	
Зовнішнє лікування вимагається (Значення > 535)	≥30,3	≥31,6	≥540	

*Примітка. Точність тест-смужки для води становить тільки до 250 часток/млн. Якщо показник на тест-смужці перевищує 250 часток/млн і/або, якщо в місці установки автомата HYDRIM раніше спостерігалися проблеми з водою, нагально рекомендується провести більш детальний і точний аналіз води в лабораторії.

3. Налаштування автомату HYDR/M

3.5 Утилізація упаковки і виведених з експлуатації автоматів

Виріб постачається в картонній коробці. Розберіть її та відправте на вторинну переробку чи утилізуйте відповідно до муніципальних вимог.

Виведений з експлуатації мийний та дезінфекційний автомат не слід утилізувати з побутовим сміттям. Це може завдати шкоди людям і навколишньому середовищу. Упаковка застосовувалася в сфері охорони здоров'я, тому вона може становити невеликий ризик для контролю інфекцій. Також упаковка містить деякі регенеровані матеріали, які можна дістати і повторно використовувати для виготовлення інших продуктів. Щоб дізнатися більше про політику і програми, які регулюють утилізацію електроприладів, зверніться в своє управління міського самоврядування.

3.6 Налаштування мови

Повідомлення, які показує автомат HYDR/M, можуть відображатися на різних мовах. Щоб змінити поточний вибір мови, виконайте такі дії:

1. 
2. Прокрутіть до **Language** і виберіть.
3. На екрані MOBA натисніть  , щоб переглянути перелік мов. Коли ви знайдете бажану мову, натисніть , щоб зберегти свій вибір і повернутися в меню «Налаштування».

3.7 Налаштування країни

1. 
2. Прокрутіть до **Country** і виберіть.
3. За допомогою клавіатури введіть назву країни і натисніть **EN**, щоб зробити вибір. Натисніть , щоб зберегти вибір і повернутися в меню «Налаштування».

3.8 Налаштування часу

1. 
2. Прокрутіть до **Date / Time** і виберіть «Налаштування часу».
3. На екрані «ЧАС» скористайтесь клавіатурою для установки часу. Натисніть **EN**, щоб зберегти вибір і  повернутися в меню «Налаштування».

3. Налаштування автомату HYDR/M

ПРИМІТКА. Якщо автомат HYDR/M приєднаний до мережі, важливо ввести правильну інформацію про часовий пояс. Відкрийте підменю «Час», оберіть «Часовий пояс» і знайдіть в переліку ваш місцевий часовий пояс.

4. Щоб ваш автомат відображав час в 12-годинному форматі (24-годинний формат налаштований за замовчуванням), відкрийте меню «Налаштування» і за допомогою   прокрутіть до «ЧАС 12/24» та переключіть на 12. Натисніть , щоб зберегти вибір і повернутися в меню «Налаштування».
5. Щоб активувати літній час (ЛЧ), перейдіть в меню «Налаштування» і за допомогою   перегорніть до ЛЧ ВМИКАННЯ/ВИМИКАННЯ і зробіть вибір. Скористайтесь   для перемикання між ЛЧ ВМИКАННЯ/ВИМИКАННЯ, натисніть , щоб зберегти вибір і повернутися в меню «Налаштування».

3.9 Налаштування дати

1.  ➡  ➡ 
2. Прокрутіть до **Date / Time** і виберіть «Налаштування дати».
3. На екрані «ДАТА» скористайтесь клавіатурою для установки дати. Натисніть **EN**, щоб зберегти вибір і  повернутися в меню «Налаштування».
4. Щоб змінити формат дати, поверніться в меню «Налаштування» і скористайтесь  , щоб прокрутити до «ФОРМАТ ДАТИ». Натисніть на нього, і використовуючи підказки, встановіть дату в бажаному форматі. Натисніть , щоб зберегти вибір і повернутися в меню «Налаштування».

3.10 Присвоєння ідентифікатора автомату

1.  ➡  ➡ 
2. Прокрутіть до **Unit No** і виберіть.
3. За допомогою клавіатури виберіть не більше трьох цифр, які будуть використовуватися в якості ідентифікатора автомата. Натисніть **EN**, щоб зберегти вибір і  повернутися в меню «Налаштування».

3.11 Обнулення лічильника сушіння

Лічильник сушіння необхідно обнулити під час зміни НЕРА-фільтра. Щоб обнулити лічильник сушіння, виконайте наступні дії:

1.  ➡  ➡ 
2. Прокрутіть до **Reset Drying Counter** і виберіть.
3. Для обнулення оберіть «0 за замовчуванням».

3. Налаштування автомату HYDR/M

3.12 Обнулення лічильника LCS

Якщо автомат оснащений системою очищення просвіту (LCS, lumens cleaning system), під час використання цієї системи необхідно обнулювати лічильник LCS і замінювати біологічний фільтр. Щоб обнулити лічильник сушіння, виконайте наступні дії:

1.  →  → 
2. Прокрутіть до **Reset LCS Counter** і виберіть.
3. Для обнулення оберіть «0 за замовчуванням».

3.13 Встановлення затримки скрінсейвера

Щоб змінити час активації скрінсейвера, виконайте наступні дії:

1.  →  → 
2. Прокрутіть до **Screensaver** і виберіть.
3. Скористайтесь  , щоб прокрутити через різні варіанти часу. Коли ви знайдете бажаний варіант часу, натисніть на нього. Натисніть , щоб зберегти вибір і повернутися в меню «Налаштування».

3.14 Регулювання дисплею температури

1.  →  → 
2. Прокрутіть до **Temperature C/F** і виберіть.
3. За допомогою   виберіть як буде відображатися інформація: в Цельсіях або Фаренгейтах. Натисніть , щоб зберегти вибір і повернутися в меню «Налаштування».

3.15 ВКЛЮЧЕННЯ І ВИКЛЮЧЕННЯ кнопки звуку

Відповідно до заводського налаштування під час натискання кнопок автомат HYDR/M видає звук. Якщо ви бажаєте вимкнути звук кнопок, виконайте наступні дії:

!

ПРИМІТКА. ВИМИКАННЯ кнопки звуку НЕ вимикає інші аварійні сигнали і звукові сповіщення по робочим циклам.

1.  →  → 
2. Прокрутіть до **Beep ON/OFF** і виберіть.
3. За допомогою   виберіть УВИМКНУТИ або ВИМКНУТИ, і натисканням зробить необхідний вибір. Натисніть , щоб зберегти вибір та повернутися в меню «Налаштування».

3. Налаштування автомату HYDRIM

3.16 Регулювання гучності звукового сигналу кнопок

Якщо ви хочете відрегулювати гучність звукових сигналів, виконайте наступні дії:

1.  →  → 
2. Прокрутіть до **Beep Volume** і виберіть.
3. За допомогою   перегорніть налаштування звуку. Оберіть одне налаштування, натиснувши на нього. Натисніть , щоб зберегти вибір та повернутися в меню «Налаштування».

3.17 Регулювання регенерації солі

Регенерування солі необхідно встановити в залежності від жорсткості місцевої води. Для установки правильних налаштувань див. Розділ 3.4 «Аналіз якості води». Щоб встановити регенерування солей, виконайте наступні дії:

1.  →  → 
2. Прокрутіть до **Set Regeneration** і виберіть.
3. За допомогою   змініть значення показника. Установка за замовчуванням — 1. Натисніть , щоб зберегти вибір і повернутися в меню «Налаштування».

3.18 Налаштування контрасту екрана

Сенсорний екран калібрований під освітлення більшості стерилізаційних центрів. Якщо вам необхідно відрегулювати контраст в залежності від освітлення у вашому офісі, виконайте наступні дії:

1.  →  → 
2. Прокрутіть до **LCD Contrast** і виберіть.
3. Скористайтесь  , щоб прокрутити через різні варіанти контрасту. Коли ви знайдете бажаний варіант контрасту, натисніть на нього. Натисніть , щоб зберегти вибір і повернутися в меню «Налаштування».

3.19 Зміна теми сенсорного екрана

Теми сенсорного екрану (тобто піктограми і фоновий колір) можна вибрати з наданих варіантів. Щоб змінити поточний вибір теми, виконайте такі дії:

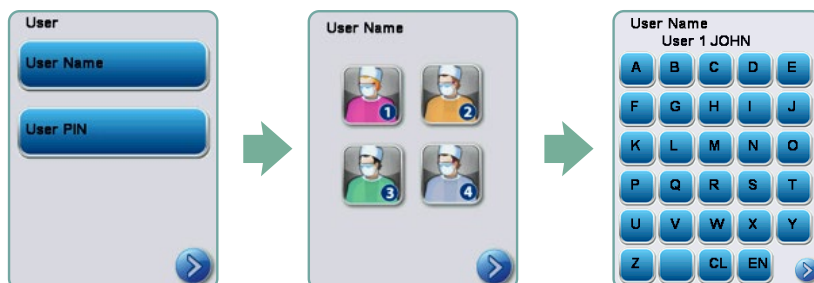
1.  →  → 
2. Прокрутіть до **Theme** і виберіть.
3. На екрані **Change Theme** за допомогою   перегляньте доступні варіанти. Під час прокручування кожна тема буде проглядатися на сенсорному екрані. Натисніть , щоб обрати тему і повернутися в меню «Налаштування».

3. Налаштування автомату HYDR/М

3.20 Створення імені користувача

Автомат дає можливість створити до 20 унікальних імен користувачів. Щоб призначити ім'я користувача, виконайте наступні дії:

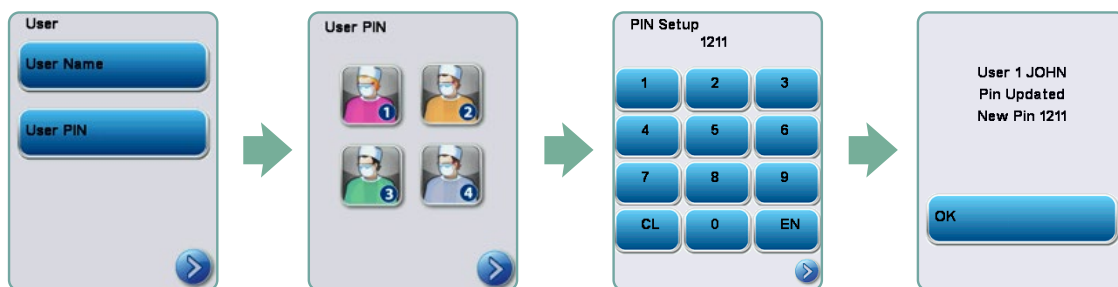
1.  →  → 
2. Прокрутіть до **User** і виберіть.
3. Щоб призначити ім'я користувача, оберіть **User Name** і за допомогою буквеної клавіатури введіть ім'я (до 12 символів). Натисніть на **EN**, щоб зберегти ім'я.



3.21 Створення ПІН-коду користувача

На екрані «ПІН-код користувача» можна призначити до 20 ПІН-кодів. Щоб призначити ПІН-код, виконайте наступні дії:

1.  →  → 
2. Прокрутіть до **User** і виберіть.
3. Щоб призначити ПІН-код, оберіть **User PIN** і за допомогою цифрової клавіатури введіть число (до 4 цифр) і оберіть **EN**, щоб зберегти, і , щоб перейти до екрана підтвердження.



4. Якщо інформація, що відображається на екрані, правильна, натисніть ОК, щоб повернутися до екрана «ПІН-код користувача». Для того, щоб зробити виправлення, натисніть на ПІН-код користувача, який ви хочете змінити, і повторіть вказані вище дії.

3. Налаштування автомату HYDR/M

3.22 Налаштування обов'язкових етапів процесу

При активації обов'язкових етапів процесу, користувач повинен ввести ПІН-код в кінці циклу. Для використання обов'язкових етапів процесу спочатку необхідно створити ім'я користувача та ПІН-код. Інструкції зі створення імені користувача і ПІН-коду наведені в Розділах 3.20 і 3.21. Щоб активувати обов'язкові етапи процесу, виконайте наступні дії:

1. 
2. Прокрутіть до **Process Enforced** і виберіть.
3. Для ВМИКАННЯ і ВИМИКАННЯ обов'язкових етапів процесу використовуються кнопки  . Натисніть , щоб обрати тему і повернутися в меню «Налаштування».

ПРИМІТКА. Будь-який користувач може перервати цикл навіть якщо ввімкнено обов'язкові етапи процесу. Однак дані про цикли будуть містити інформацію про те, що несанкціонований користувач перервав цикл.



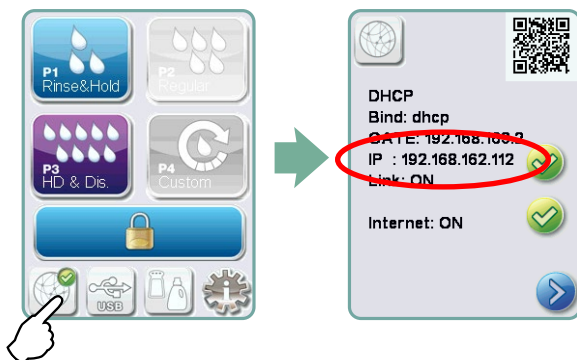
3.23 Підключення до мережі

Автомат HYDR/M C61wd G4 оснащений Ethernet-портом 10/100Base-T, що розміщується на задній панелі автомата. Щоб під'єднати автомат HYDR/M до мережі за допомогою маршрутизатора, виконайте наступні дії:

1. Підключіть мережевий кабель до Ethernet-порту на задній панелі автомата. Якщо у вашому офісі використовується маршрутизатор, він повинен автоматично привласнити вашому автомату IP-адресу. Червоний символ «X» на піктограмі мережі означає, що автомат не підключений. Жовта галочка означає, що автомат отримав IP-адресу, але не підключений до Інтернету, і тому відправляти електронні листи неможливо. Зелена галочка означає, що Інтернет-з'єднання встановлено правильно і ви можете відправляти електронні листи з цього автомата.

ПРИМІТКА. У деяких випадках, якщо у вас немає маршрутизатора, наприклад, при спільному використанні мережі Windows, можливо, вам доведеться призначити виділену або «статичну» IP-адресу. Для присвоєння статичної IP-адреси зверніться до адміністратора вашої локальної мережі.

2. Натисніть на піктограму «Мережа» на головному екрані. На екрані «Мережа» з'явиться інформація про можливості з'єднання автомата HYDR/M, а також його IP-адресу.

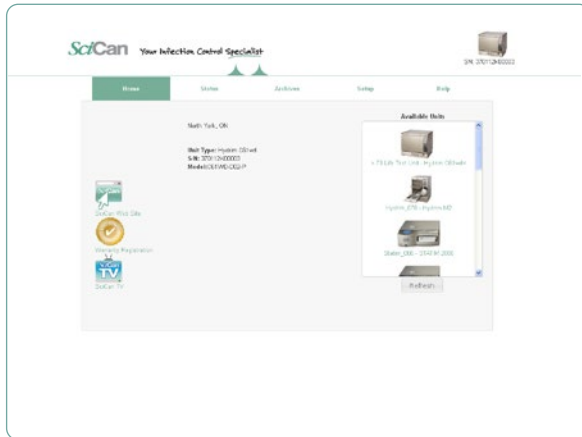


3. Налаштування автомату HYDRIM

3. Щоб отримати доступ до веб-порталу вашого автомата, введіть IP-адресу, що відображається на сенсорному екрані, в браузер будь-якого пристрою, підключеного до мережі. Коли піктограма «Мережа» активна (наприклад, під час відправлення електронного листа), вона стає зеленого кольору.

ПРИМІТКА. При підключенні до мобільного пристрою скористайтесь QR-кодом.

ПРИМІТКА. Час під'єднання змінюється в залежності від швидкості мережі. Встановлення першого з'єднання може зайняти більше часу.



3.24 Підключення до бездротової мережі

Моделі HYDRIM підтримують функцію бездротового зв'язку для підключення пристроїв до мережі G4, тим самим надаючи альтернативу підключенню через дротове з'єднання, яке також доступне для пристроїв HYDRIM C61wd G4. Модуль Wi-Fi HYDRIM C61wd G4 забезпечує просте налаштування та безпечне підключення до мережі G4.

1. На головному екрані натисніть значок мережі.
2. Виберіть Wi-Fi, виберіть мережу та введіть пароль.

ПРИМІТКА. налаштування підключення можна змінювати в будь-який час

4. Використання автомату HYDRIM

4.1 Поради з приводу вторинної обробки інструментів

Автомат HYDRIM C61wd G4 призначений для очищення або очищення і термічної дезінфекції (в залежності від обраного циклу) стоматологічного та медичного інструменту загального призначення. Рівень дезінфекції ($A_0 = 3000$ та вище) покликаний скоротити кількість живих мікроорганізмів на виробі до рівня, прийнятого для подальшого використання в залежності від вимог регіональних або національних повноважних органів. Повноважні органи можуть встановлювати більш жорсткі вимоги на тих територіях, за які вони несуть відповідальність.

Для неінвазивних медичних виробів ми рекомендуємо термінальну стерилізацію після обробки в HYDRIM відповідно до регіональних інструкцій.

Для інвазивних медичних приладів, таких, як наконечники для бормашин, термічна стерилізація має виконуватися після обробки в автоматі HYDRIM C61wd G4.

Примітка. Перед тим, як покласти інструмент в автомат HYDRIM і скористатися факультативним перехідником для наконечників, проконсультуйтеся з інструкціями виробника щодо вторинної обробки інструменту на предмет придатності та очищення в термічному дезінфекційному автоматі. Якщо у вас виникли сумніви, зверніться до виробника інструменту.

В автоматі HYDRIM можна обробляти такий медичний та стоматологічний інструмент як, наприклад:

- Інструмент для видалення зубного каменю, шпателі і кровоспинні затискачі з нержавіючої сталі.
- Ретрактори, голкотримачі, шкірні гачки, хірургічні пінцети, ножиці, кюретки та інший інструмент з нержавіючої сталі без глибоких порожнин.

Для досягнення оптимального результату, інструменти, що обробляються в автоматі HYDRIM, повинні мати такі характеристики:

- Жаростійкість при температурі до 95°C.
- Корозійна стійкість при наявності спека.

Мікрокератоми, системи для факоемульсифікації, оптичне волокно і електричне обладнання обробляти в автоматі HYDRIM заборонено.

Автомат HYDRIM не призначений для обробки інструменту з нікелевим покриттям або інструменту, що містить алюміній чи алюміній з кольоровим анодуванням, а також одноразового інструменту.

HIP™ Ultra (миючий розчин HYDRIM, що захищає інструмент) був спеціально розроблений для оптимальної сумісності з широким спектром металів і покриттів. Однак інструмент деяких марок може бути несумісним з цим розчином.

Деякі виробники використовують спеціальне покриття для свого інструменту, що може перешкоджати їх використанню в автоматі для миття та дезінфекції інструменту. Будь ласка, зверніться до виробника по рекомендації щодо процедури очищення інструменту.

Загалом, в автоматі HYDRIM C61wd G4 не рекомендується обробляти інструмент з вуглецевої сталі або з хромовим покриттям.

Під час обробки маленьких або легких предметів в автоматі HYDRIM C61wd G4 користуйтеся кошиком з кришкою.

Забороняється класти в автомат HYDRIM C61wd G4 стоматологічні бори.

4. Використання автомату HYDR/M

4.2 Таблиця опису циклів

автомата HYDR/M C61wd G4 для мийки/дезінфекції інструменту

Цикл	Попередня мийка	Мийка	Ополіскування	Сушіння
P0 — Машинний цикл очищення Без первинного дренування.	<30°C (холодна вода) 2-10 хвилин (за замовчуванням 2 хвилини)	Немає	<30°C (холодна вода) 2 хвилини	Немає
P1 — Цикл ополіскування і зберігання (без дезінфекції) — Використовується для запобігання засихання забруднення на інструменті, якщо його не помито протягом години. Зверніть увагу, що під час цього циклу дезінфекція не виконується, оскільки цикл призначений тільки для попереднього миття інструменту.	<30°C (холодна вода) 2-10 хвилин (за замовчуванням 2 хвилини)	Немає	30°C 1 хвилина	Немає
P2 — Звичайний цикл* (без дезінфекції) - Використовується для незапакowanego інструменту з помірним рівнем забруднення. Будь ласка, зверніть увагу, що під час цього циклу НЕ виконується дезінфекція. У деяких регіонах це може бути неприпустимо, тому перед активацією циклу проконсультуйтеся з вашим місцевим контрольним органом.	<30°C (холодна вода) 2 хвилини	50°C 5 хвилин	60°C 1 хвилина	1-25 хвилин (за замовчуванням 10 хвилин)
P3 — Інтенсивний цикл з дезінфекцією Використовується для сильно забрудненого інструменту і касет.	<30°C (холодна вода) 2-10 хвилин (за замовчуванням 2 хвилини)	50°C 9-15 хвилин	90-95 °C 5 хвилин	1-25 хвилин (за замовчуванням 8 хвилин)
P4 — Цикл на замовлення* (A_0 між $A_0 = 3500$ (ополіскування) та $A_0 = 6000$)	<30°C (холодна вода) 2 хвилини	50°C 5-9 хвилин	90-95 °C 1-5 хвилин	1-25 хвилин (за замовчуванням 8 хвилин)
P5 — Спеціальний цикл 93°C 10 хвилин. Доступ дозволений тільки техніку. Цей цикл має інший профіль; дренаж включається тільки перед дезінфекцією; дезінфекція виконується під час мийки.	Немає	90-95°C 10 хвилин	70°C 5 хвилин	1-25 хвилин (за замовчуванням 8 хвилин)

* активується техніком

Дезінфекційна температура циклів P3, P4 і P5 є мінімальною гарантованою температурою в будь-який момент під час дезінфекції будь-де в мийній камері. Однак дезінфекційна температура встановлена близько 93°C з верхньою точкою перемикавання нагрівача 94°C і нижньою — 92°C.

Час дезінфекції в циклі P4 можна збільшувати інтервалами по 1 хвилині від 1 до 5 хвилин. Мінімальний час дезінфекції становить 1 хвилину при мінімальному значенні $A_0 = 3500$. Мінімальна значення A_0 для 5-хвилинної дезінфекції становить 6000. Остаточний час ополіскування встановлюється і валідується техніком після установки в офісі.

Примітка. У стандарті ISO 15883-1 описується відношення час-температура для дезінфекції вологим жаром:

«Для процесу дезінфекції вологим жаром очікується, що певні час і температура мають передбачувану смертельну дію на стандартну сукупність мікроорганізмів. Визначення дезінфекційного процесу вологим жаром досягається за допомогою методу A_0 , який застосовує інформацію про смертність певного процесу при різних температурах з метою оцінки загальної смертності під час циклу і вираження цих даних у вигляді еквівалента часу впливу до зазначеної температури».

4. Використання автомату HYDRIM

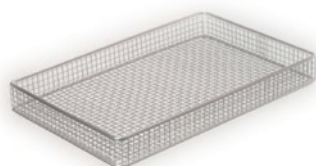
4.3 Кошики та приладдя



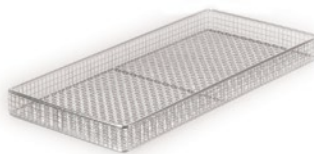
Для очищення і догляду дотримуйтеся рекомендацій виробника інструменту.

При завантаженні автомата розташовуйте незапакований інструмент таким чином, щоб предмети не торкалися один одного. Інструмент з увігнутою поверхнею або порожнинами необхідно розташувати так, щоб вода могла стікати вільно.

--Кошики



Корзина STATIM 2000
01-107240



Корзина STATIM 5000
01-107241



Великий кошик
01-113545



Гігієнічний кошик
01-113546



Кошик з відкидною кришкою
01-113547

Наконечники

Використовується тільки в моделях LCS



Перехідник наконечника
01-113625

Лотки (візок і кошики не включено)



Лоток на шість касет
01-113251



Лоток для трьох касет і двох кошиків
01-113253



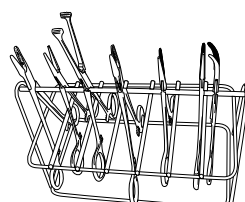
Лоток на два кошики
01-113257

Лоток для вертикального і шарнірного інструменту

Необхідна підтримка кошика



Лоток для вертикального інструменту
01-113255



Лоток для шарнірного інструменту
01-1104095



Лоток для десяти підносів і двох кошиків
01-113254

4. Використання автомату HYDR/M

4.4 Поради як досягти кращих результатів очищення

- Перед початком обробки в автоматі HYDR/M видаліть з інструменту все залишки цементу, композиту і амальгами на робочому місці.
- Для розташування інструменту, який буде оброблятися в автоматі HYDR/M C61wd G4, використовуйте тільки таке приладдя, як кошики, касети, візки і лотки.
- Використовуйте приладдя тільки за призначенням. Наприклад, не кладіть шарнірний інструмент в касету. Для нього необхідно використовувати лоток для шарнірного інструменту.
- Якщо можливо, інструмент слід розібрати на частини.
- Не накладайте інструмент один на одного. Кожен інструмент повинен розташовуватися окремо.
- Весь інструмент повинен розташовуватися в автоматі таким чином, щоб його положення не перешкоджало хорошему ополіскуванню поверхонь. Будь-яку поверхню, яка захищена від води і миючого засобу, очистити неможливо.
- Шарнірний інструмент необхідно покласти в кошик в широко відкритому положенні. Закриті шарнірні інструменти неможливо очистити.
- Аспіраційні трубки слід розміщувати в лотку для вертикальних інструментів, переконавшись, що вода може безперешкодно протікати по трубках. Не розкладайте аспіраційні трубки в кошику горизонтально. Також не слід розміщувати їх в касеті. Для інструменту з просвітами, як, наприклад, наконечники для бормашин, буде очищуватися тільки зовнішня поверхня (за винятком випадків, коли використовується перехідник LCS).
- Розташуйте підноси та інші предмети вигнутою форми під таким кутом, щоб вода могла безперешкодно стікати з їх поверхні.
- Не перевантажуйте автомат HYDR/M.
- Перевірте підготовку автомата HYDR/M:
 - Перевірте, щоб розпилювачі-коромисла не були заблоковані та могли вільно обертатися.
 - Перевірте, щоб сітчасті фільтри дренажу камери не були забиті сміттям.
- Для досягнення найкращих результатів очищення інструмент необхідно обробити в автоматі HYDR/M якомога швидше після його використання. Якщо негайне очищення неможливе, рекомендується обробити інструмент за допомогою програми «P1 Ополіскування та зберігання» негайно після використання інструменту на пацієнті.
- Після очищення огляньте інструмент на предмет чистоти та цілісності (корозія, зміни матеріалу). У разі необхідності, відремонтуйте або замініть інструмент.
- Якщо увімкнено функцію обов'язкових етапів процесу, після завершення повного циклу користувач повинен підтвердити, що інструмент візуально чистий.

4. Використання автомату HYDRIM

4.5 Рекомендовані конфігурації навантажень

Автомат HYDRIM C61wd G4 може обробляти безліч різних комбінацій інструменту в залежності від наступного:

- Розміру лікарської практики
- Видів процедур в той чи інший момент часу
- Спеціалізації лікарської практики
- Протоколів використання інструмента

Далі наведено приклади завантаження, включаючи найпоширеніші види завантаження, рекомендації щодо завантаження інструменту загального призначення, а також варіанти завантажень, невідлі для автомата. Щоб уникнути травмування, наприклад, проколів, та нещасних випадків дбайливо поведіться з усім інструментом та дотримуйтеся місцевих вимог в області охорони здоров'я та техніки безпеки.

Використання кошиків та приладдя

Для очищення і догляду дотримуйтеся рекомендацій виробника інструменту. При завантаженні автомата розташовуйте незапакований інструмент таким чином, щоб предмети не торкалися один одного. Інструмент з увігнутою поверхнею або порожнинами необхідно розташувати так, щоб вода могла стікати вільно.

Приклад завантаження:

Прямий та шарнірний інструмент з твердого матеріалу



Наприклад:
скальпелі, ножиці,
кюретки, екскаватори,
штопфери, і т. д.

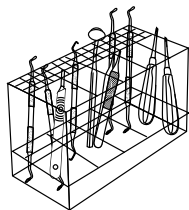
Прямий інструмент з твердого матеріалу



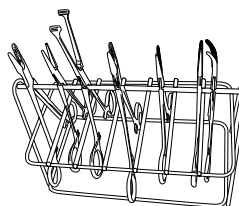
Наприклад:
щипці, ножі,
стоматологічні зонди,
інструмент для
видалення зубного
каменю, і т. д.

4. Використання автомату HYDRIM

Шарнірний інструмент, інструмент з твердого матеріалу та відкритий порожній інструмент

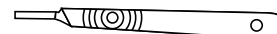
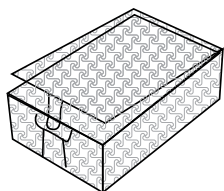


Наприклад: інструменти для видалення зубного каменю, зубні елеватори, стоматологічні дзеркала, аспіраційні трубки, і т. д.



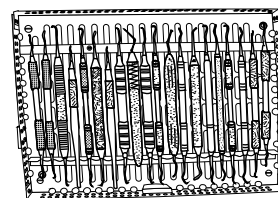
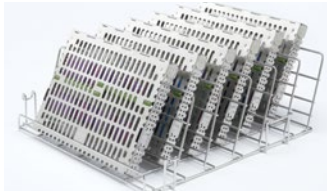
Наприклад: хірургічні пінцети та ножиці.

Маленький та розібраний інструмент



Наприклад: двосторонні стоматологічні дзеркала, ручки-тримачі для скальпеля, і т. д.

Набори інструмента в касетах — повне завантаження



Наприклад: кісткові напилки, штопфери, кюретки, екскаватори, і т. д.

Наконечники



Застосовується тільки для моделей з системою очищення просвітів.

4. Використання автомату HYDRIM

4.6 Робочий цикл

Перед використанням автомату HYDRIM перевірте підключення водопостачання та правильність установки та приєднання упаковки з миючим розчином HIP™ Ultra, а потім виконайте наступні дії:

1 Увімкніть автомат.



2 Для запуску натисніть на екран.



3 Якщо необхідно, натисніть РОЗБЛОКУВАТИ.



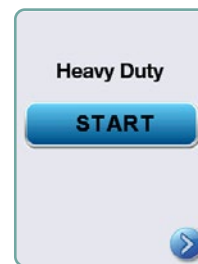
4 Завантажте інструмент в кошики та касети, поставте їх в автомат та закрийте дверцята.



6 Натисніть ПУСК.

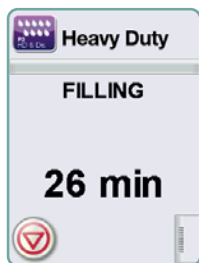


5 Оберіть бажаний цикл. (Для касет, шарнірних інструментів або сильно забрудненого інструменту скористайтесь інтенсивним циклом).

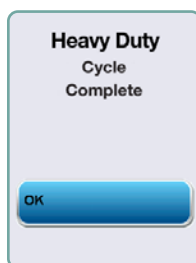


7 Цикл розпочне свою роботу.

Цикл запускає дренаж автомата. Смужка на екрані вказує на просування циклу. Етап циклу вказано під смужкою (наприклад, Заповнення, Ополіскування). Також на екрані завжди відображається приблизний залишок часу циклу (в хвиликах). Зверніть увагу, що період часу буде збільшуватися або зменшуватися в залежності від наміченого часу завершення циклу.



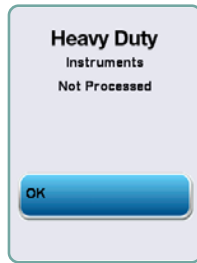
8 Цикл завершено.



Після завершення циклу на екрані з'явиться назва програми та повідомлення «Цикл завершено». Автомат видасть три звукові сигнали. Щоб відкрити дверцята, натисніть ОК. Для розвантаження інструменту надіньте рукавички. Будьте уважні після завершення роботи циклу, оскільки інструменти, візок, кошика та касети все ще можуть бути гарячими. Перед упаковкою/стерилізацією огляньте інструмент на предмет наявності забруднень.

4. Використання автомату HYDR/M

4.7 Переривання/скасування циклу



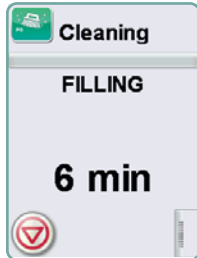
Під час роботи циклу дверцята автомату HYDR/M заблоковані. При натисканні кнопки **СТОП** цикл переривається та його неможливо запустити знову. З'явиться повідомлення «Дренаж. Будь ласка, очікуйте». Автомат виконуватиме дренажування. Потім з'явиться повідомлення «Інструмент не оброблено». Натисніть **ОК**. Відкрийте дверцята натисканням . Для розвантаження інструменту здягніть рукавички. Будьте уважні, оскільки інструмент, візок, кошики та касети можуть бути гарячими. Для того, щоб інструмент було оброблено правильно, цикл необхідно повторити.

ПРИМІТКА. У разі переривання етапу сушіння, найголовніші етапи циклу вже завершені, тому на екрані з'явиться назва програми та повідомлення «Цикл завершено. Сушіння перервано».



4.8 Додаткові функції користувача і меню налаштувань

Щоб отримати доступ до меню користувача або налаштувань, виконайте наступні дії:



Цей цикл використовується для періодичного видалення нальоту від жорсткої води зі стін та лотків камери. Перед початком циклу налейте 0,5 літра оцту або лимонної кислоти в камеру. Автомат HYDR/M буде вам нагадувати про необхідність виконати цикл очищення через кожні 25 робочих циклів. Частоту нагадувань може налаштувати технік. Натисніть «Очищення». Це запустить цикл очищення, схожий на звичайний цикл мийки. Відсутність очищення може призвести до появи корозії.

4. Використання автомату HYDRIM



Лічильник циклів

Ця функція показує користувачу скільки циклів виконав автомат HYDRIM. При натисканні лічильника циклів з'явиться кількість циклів (завершених та перерваних). Цей лічильник неможливо обнулити. Щоб повернутися до попереднього меню, натисніть на стрілку «Назад».



Інструкції

Користувачі можуть зайти в базу даних з ілюстрованими інструкціями про те, як виконувати регулярне обслуговування, наприклад, установку мийного розчину.

4.9 Відкриття дверцят у разі перебою живлення



У разі перебою живлення знайдіть важіль на верхньому краї дверцят, посуньте його вправо та потягніть дверцята. Будьте уважні! В автоматі може знаходитися рідина, а інструмент може бути гарячим. Якщо цикл перервано, інструмент не слід використовувати. Запустіть повторний цикл.



5. Зберігання та відновлення інформації про цикл

Автомат HYDRIM C61wd G4 має внутрішній реєстратор даних, який може зберігати всі дані по кожному циклу — успішному або перерваному — протягом всього строку експлуатації обладнання. Доступ до цієї інформації ви можете отримати через сенсорний екран, веб-портал або USB-накопичувач.

5.1 Відновлення інформації про цикл за допомогою сенсорного екрана

1. У головному меню натисніть на піктограму USB.
2. Автомат зможе записати не більше п'яти останніх завершених та п'яти перерваних циклів.

Під час вибору циклу з переліку, на екрані з'явиться інформація про цей цикл в форматі, схожому на той, в якому вона буде надрукована.



3. За допомогою клавіш зі стрілками перегляньте та прочитайте інформацію.



ПРИМІТКА. Незалежно від того, чи під'єднаний USB-накопичувач до вашого автомату, ви завжди можете переглянути останні п'ять завершених та п'ять незавершених циклів.

Для доступу зі свого комп'ютера до всієї інформації про цикли, яка зберігатися в автоматі HYDRIM, скористайтеся веб-порталом HYDRIM C61wd G4. Для під'єднання автомата HYDRIM см. Розділ 3.23 «Під'єднання до мережі».

5. Зберігання та відновлення інформації про цикл

5.2 Відновлення інформації про цикл за допомогою резервної копії даних з USB

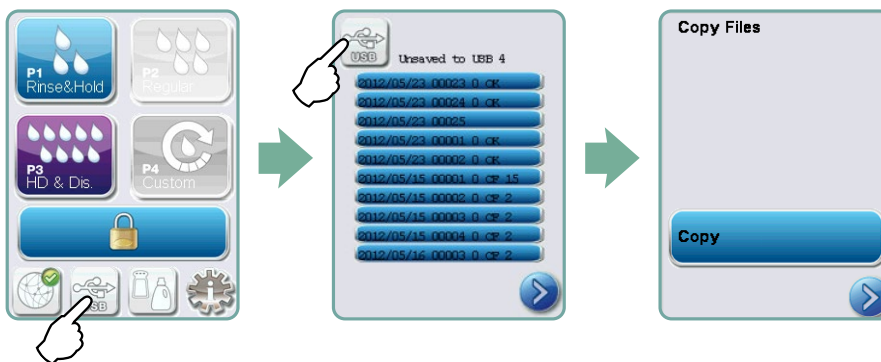
USB-накопичувач можна використовувати для передачі на комп'ютер інформації про цикли, що зберігається в автоматі. Як показує практика, це необхідно робити раз на тиждень. Щоб перенести дані за допомогою USB-порту, виконайте наступні дії:

1. Підключіть USB-накопичувач до USB-порту.
2. Автомат HYDRIM реєструє дані, що вже були перенесені на USB-накопичувач, тому він буде автоматично завантажувати тільки нові дані. Дані, які зберігаються у внутрішній пам'яті автомата HYDRIM, можна копіювати тільки один раз. Доступ до інформації, що було скопійовано раніше, можна отримати через веб-портал.
3. Як тільки індикатор активності вашого USB-накопичувача перестане блимати або як тільки піктограма USB на РК дисплеї з миготливого зеленого повернеться до сірого кольору, вийміть USB-накопичувач та перенесіть інформацію на комп'ютер.

ПРИМІТКА. Якщо ви натиснете на піктограму USB-накопичувача в головному меню, ви зможете переглянути тільки останні п'ять завершених та п'ять незавершених циклів. Щоб переглянути всі записані на USB-накопичувачі цикли, ви повинні скористатися комп'ютером.

ПРИМІТКА. У разі, якщо USB-накопичувач втрачено, але виникне потреба перенести всю історію циклів вашого автомата на новий пристрій, виконайте наступні дії:

1. Підключіть USB-накопичувач до USB-порту.
2. Натисніть на піктограму USB.
3. Повторно натисніть на піктограму USB на екрані інформації про цикли.
4. Натисніть «Копіювати»; автомат скопіює всю інформацію про цикли на USB-накопичувач.



6. Догляд і обслуговування

6.1 Заміна миючого розчину HIP™ Ultra

Використовуйте тільки миючий розчин HIP™ Ultra, який застосовується в розчиненому вигляді для очищення хірургічного інструменту в миючому та дезінфікуючому автоматі HYDRIM.

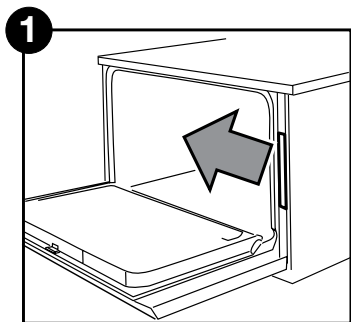
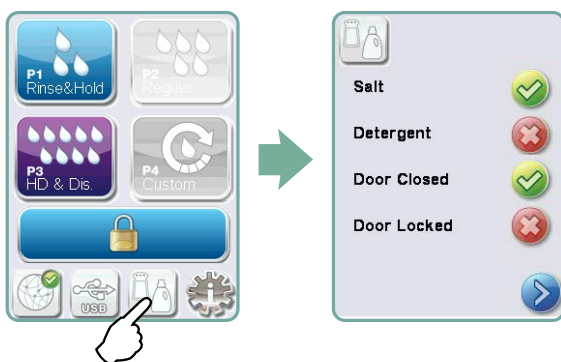
Це безбарвна рідина, яка майже не пахне та повністю розчиняється у воді. При використанні цієї хімічної речовини необхідно приймати деякі запобіжні заходи. Більш детальна інформація зазначена в Розділі 3.2 «Використання і установка миючого розчину HIP™ Ultra в автоматі».

ПРИМІТКА. Щоб уникнути витоку замінюйте упаковку тільки після появи попереджувального повідомлення. Обов'язково надягайте рукавички.

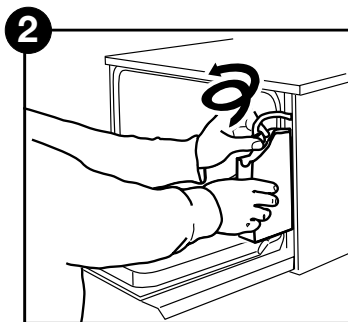
!

Що робити, коли на піктограмі пом'якшення води/миючого засобу з'явився червоний символ «X»? Натисніть на піктограму, щоб дізнатися, чи виникла проблема з рівнем пом'якшення води або миючого розчину. Якщо необхідно замінити миючий розчин, тоді поруч з відповідною піктограмою з'явиться червоний символ «X».

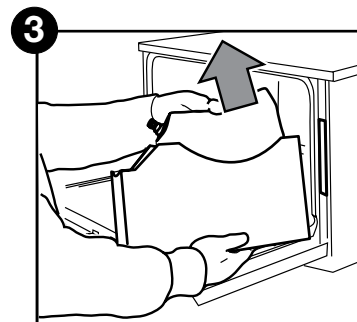
Щоб замінити миючий засіб, виконайте наступні дії:
Запасна деталь №: CS-HIPC-U (8 x 750 мл), миючий розчин HIP™ Ultra.



1 ВИМКНІТЬ живлення автомата, відкрийте дверцята і витягніть відсік для хімічних розчинів.

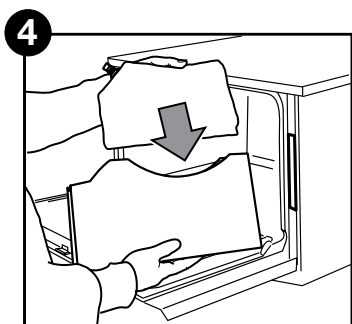


2 Від'єднайте упаковку з миючим засобом.

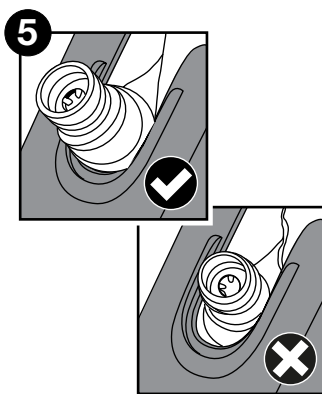


3 Вийміть порожню упаковку миючого розчину та викиньте або утилізуйте її.

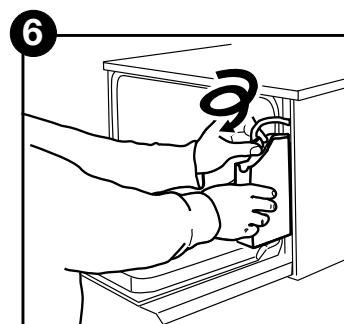
6. Догляд і обслуговування



Встановіть нову упаковку у відсік для хімічних розчинів.



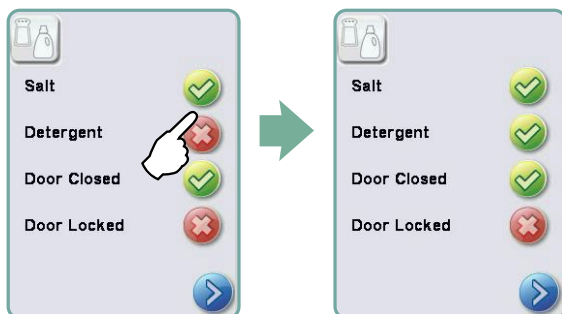
Перевірте правильність положення шийки.



Під'єднайте нову упаковку, закрийте дверцята і **УВІМКНІТЬ** автомат.

Для підготовки дозуючого насоса з миючим розчином, натисніть на піктограму пом'якшення води/миючого засобу на головному екрані. Як тільки з'явиться екран пом'якшення води/миючого розчину, натисніть на червоний символ «X» поруч з «Миючий розчин». Автомат підготує дозуючу систему, яка буде готова до використання, щойно замість червоного символу «X» з'явиться зелена галочка.

ПРИМІТКА. Також систему можна підготувати шляхом запуску циклу та натисканням «Миючий розчин

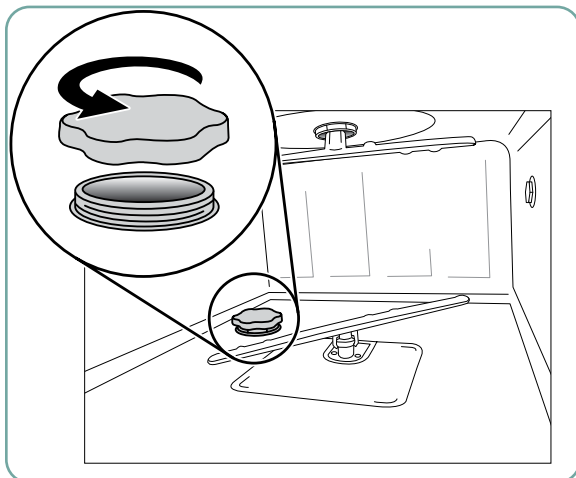


замінено» тоді, коли вас про це попросить автомат.

6. Догляд і обслуговування

6.2 Повторне заповнення сольового відсіку для пом'якшення води

Якщо на індикаторі рівня миючого розчину та пом'якшення води з'явиться червоний символ «X», натисніть на піктограму, щоб побачити, чи виникла проблема з рівнем пом'якшення води або миючого розчину. Якщо необхідно додати пом'якшувач води, виконайте наступні дії:

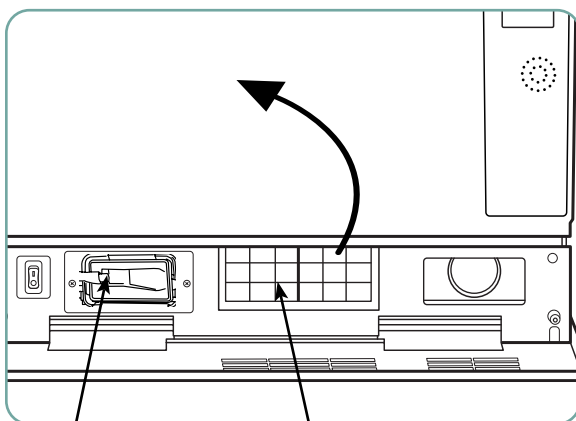


1. Відкрийте кришку відсіку для солі.
2. За допомогою лійки (якщо є) заповніть відсік доверху, максимум до 0,5 кг.
3. Закрийте кришку відсіку для солі, переконавшись що її закрито щільно. Погана герметичність може спричинити корозію.
4. Запустіть повний цикл без інструмента всередині.



Запасна деталь №: 01-112594S Сіль,
Пом'якшувач води

6.3 Заміна повітряного та антибактеріального фільтрів (якщо встановлено)



Антибактеріальний
фільтр

HEPA-фільтр

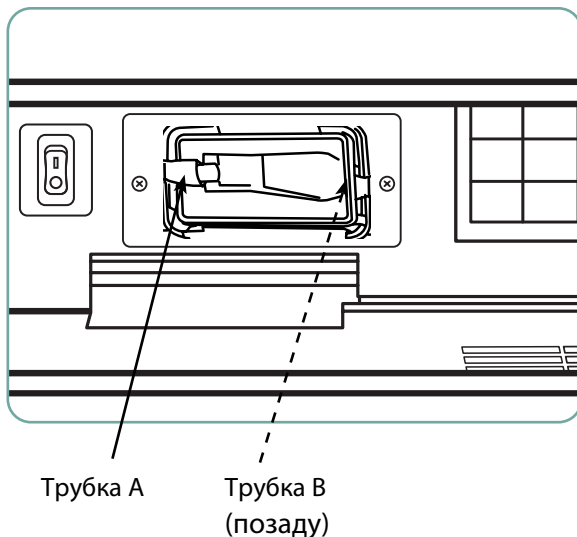
Повітряний фільтр

Щойно з'явиться повідомлення «Замініть повітряний фільтр», необхідно замінити HEPA-фільтр.

1. Вимкніть живлення.
2. Відкрийте вентиляційну панель під передніми дверцятами автомата.
3. Зверніть увагу на напрямок стрілки, зніміть використаний фільтр, потягнувши за нього в центрі.
4. Встановіть новий повітряний фільтр, розмістивши стрілку в правильному напрямку. Закрийте вентиляційну панель.
5. Після заміни фільтра, через меню «Налаштування» перейдіть до вікна «Обнулення лічильника сушіння», щоб скинути його на нуль. (Див. Розділ 3.11)

Фільтр необхідно міняти кожні 750 циклів сушіння. Автомат може продовжити працювати без заміни фільтра, але результат сушіння погіршиться. Запасна деталь №: 01-113277S Повітряний фільтр, C61

6. Догляд і обслуговування

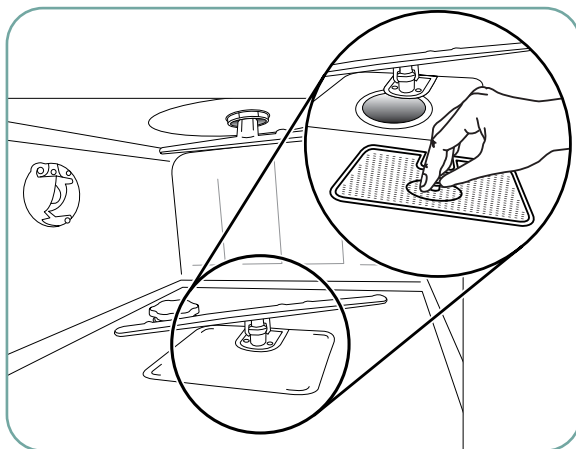


Антибактеріальний фільтр

Моделі автомата, оснащені системою очищення просвітів (LCS), мають біологічний фільтр, який необхідно замінювати кожні 500 циклів сушіння. Щоб замінити біологічний фільтр, виконайте наступні дії:

1. ВІДКЛЮЧІТЬ автомат та від'єднайте трубку А від антибактеріального фільтра. Зніміть фільтр з його кріплення.
2. Перед зняттям фільтра зверніть увагу на напрямок стрілки. Звільнивши фільтр від кріплення, обережно від'єднайте від задньої частини фільтра трубку В.
3. Перед установкою нового антибактеріального фільтра (номер в каталозі компанії 01-102119S), переконайтеся, що положення стрілки на фільтрі збігається з напрямком стрілки на кріпленні. Втисніть кріплення з правої сторони фільтра в трубку В.
4. Обережно втисніть новий фільтр в кріплення фільтра. Стрілка на фільтрі повинна знаходитися зовні та вказувати вправо.
5. Підключіть трубку А до кріпленню фільтра з правої сторони.
6. Після заміни фільтра відкрийте екран «Reset LCS counter» (Обнулення лічильника LCS) у меню «Конфігурація» та обнулiть лічильник. (Див. розділ 3.12)

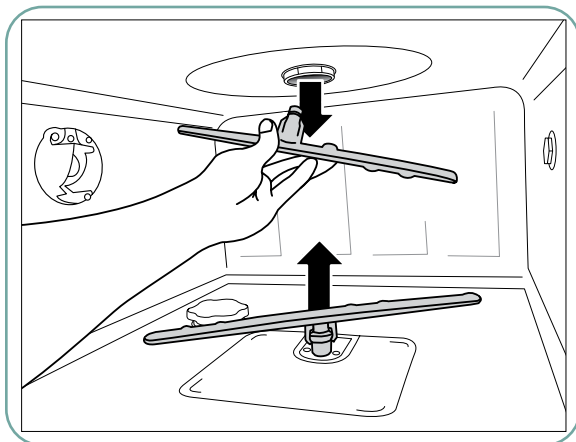
6.4 Догляд за фільтром і розпилювачем-кормислом



Обслуговування фільтра

Щодня перевіряйте фільтри грубого та тонкого очищення внизу камери на предмет наявності сміття. Очистіть його по міру необхідності. Щоб очистити фільтр, його необхідно зняти (відкрутіть металеву гайку в центрі фільтра), промити під проточною водою та встановити на місце. Переконайтеся, що фільтр надійно закріплений.

6. Догляд і обслуговування



Догляд за розпилювачем-коромислом:

Якщо ви помітили, що розпилювачі-коромисла погано повертаються, зніміть його (їх) (за потребою). Недоречне зняття розпилювачів-коромисел може призвести до скорочення строку експлуатації. Як верхній, так і нижній розпилювач-коромисло кріпляться за допомогою натискання. Щоб зняти верхній розпилювач-коромисло, потягніть його вниз; щоб зняти нижній — потягніть його вгору. Промийте їх під проточною водою, видаліть забивання в отворах та встановіть розпилювачі-коромисла на місце.

6.5 Очищення автомата

Для очищення зовнішньої поверхні і наклейки, що покриває сенсорний екран, скористайтеся м'якою ганчіркою, змоченою мильним розчином, або дезінфікуючим засобом для поверхонь. Не використовуйте агресивні миючі або дезінфікуючі засоби. Для очищення камери використовуйте функцію «Очищення» в меню користувача, залити 0,5 л оцту або лимонної кислоти в камеру. Більш детальна інформація наведена в Розділі 4.8.

ПРИМІТКА. Кожні 25 циклів автомат буде нагадувати користувачу про необхідність виконати цикл очищення камери. Натисніть ОК, щоб перейти до обраного циклу мийки, але, при першій нагоді виконайте цикл очищення камери.

6.6 Підготовка автомата до транспортування



При підготовці автомата до транспортування або зберігання, зі збірника необхідно видалити всю стічну воду. Стічна вода в автоматі може містити біологічні забруднювачі. Оберіть функцію «Підготувати до транспортування» в меню «Налаштування». Автомат викачає зі збірника всю стічну воду. Щоб прибрати залишок води, скористайтеся абсорбуючим матеріалом. Одягніть одноразові гумові рукавички. Абсорбуючий матеріал необхідно викидати згідно з правилами утилізації біологічних відходів.

Якщо автомат знеструмлений, скористайтеся дренажною трубкою під передньою панеллю автомата в середині, щоб відкачати воду з камери. Після цього відкрийте дверцята за допомогою важеля (див. Розділ 4.9), зніміть фільтри грубого і тонкого очищення (див. Розділ 6.4) і скористайтеся абсорбуючим матеріалом для видалення залишку води в збірнику.

6. Догляд і обслуговування

6.7 Щорічне обслуговування

Якщо з'явиться повідомлення «Потрібно провести профілактичне обслуговування. Зверніться в сервіс-центр», це означає, що необхідно провести щорічне обслуговування. Щоб продовжити використовувати автомат HYDR/M, натисніть ОК. Зверніться в сервіс-центр якомога швидше. Щорічне обслуговування необхідно проводити через 365 днів з моменту первинної установки або з дня проведення останнього сервісного виклику.

6.8 Перевірка та валідація автомата

Далі наведено рекомендації щодо регулярного обслуговування автомата для миття та дезінфекції HYDR/M C61wd G4, яке повинен проводити користувач і техніки.

Для забезпечення стабільної ефективності очищення пристрою ми рекомендуємо дотримуватися наведених нижче протоколів періодичного тестування.

- **ВАЖЛИВО.**

У цьому документі наведені мінімальні вимоги для того, щоб обладнання працювало відповідно до заявлених специфікацій. У деяких регіонах місцеві/національні керівництва можуть вимагати проведення додаткових випробувань. За додатковою інформацією, будь ласка, зверніться до вашого дилера або місцевої служби охорони здоров'я.

- Монтаж, введення в експлуатацію та щорічне обслуговування **ПОВИННІ** проводитися нашими уповноваженими технічними фахівцями. Неспроможність провести обслуговування обладнання може призвести до недійсності наступного випробувального режиму.

Рекомендовані випробувальні протоколи наведено далі в таблиці:

Коли	Хто	Яке випробування
Після установки	Уповноваженим технічним фахівцем	• Випробування введення в експлуатацію/установки приведено в документації для установки, що додається до автомата. • Перша валідація, якщо цього вимагають місцеві законодавчо-нормативні положення.
Щоденні випробування та перевірки	Користувач	• Перевірка закриття дверцят • Перевірка обертання розпилювачів-кормисел • Перевірка дверної прокладки • Перевірка візків • Перевірка і очищення фільтрів камери • Візуальний огляд (перевірка під збільшенням) кожного завантаження на предмет залишкових забруднень.
Щорічно	Уповноваженим технічним фахівцем	• Графік щорічного обслуговування згідно з планом в інструкції з обслуговування
Щорічно	Уповноваженим технічним фахівцем	• Повторна валідація, якщо цього вимагають місцеві законодавчо-нормативні положення.

6. Догляд і обслуговування

Випробування, проведені користувачем:

Перевірка закриття дверцят

Це випробування необхідно для того, щоб перевірити, що дверцята неможливо відкрити під час активного циклу, або що цикл не запуститься при відкритих дверцятах. Щоб перевірити правильність роботи цих деталей, спробуйте відкрити двері за допомогою ручки відразу ж після початку циклу.

Обережно! НЕ НАМАГАЙТЕСЯ це зробити під час обертань розпилювачів-коромисел та/або коли температура води вища за температуру навколишнього середовища. Дверцята не повинні відкриватися. При спробі запуску циклу з відчиненими дверцятами, цикл не повинен запускатися. Якщо автомат не пройшов випробування, негайно припиніть його використання та зверніться до вашого дилера за технічною допомогою.

Перевірка дверної прокладки

Огляньте дверну прокладку на предмет наявності сміття або зносу. Якщо прокладка зношена або пошкоджена, зверніться до вашого дилера по технічну допомогу.

Перевірка візків

Огляньте візки на предмет їх зносу, пошкодження, а також повноцінної роботи бігунків.

Перевірка фільтра камери

Зніміть фільтр, огляньте його та очистіть так, як описано в Розділі 6.4.

Перевірка завантаження

Візуально перевіряйте кожне завантаження на предмет залишкового забруднення. Автомати для мийки призначені для того, щоб поверхні інструменту були вільні від сміття, що може загрожувати стерилізації. Перед стерилізацією під час кожного завантаження необхідно проводити огляд оброблюваного інструменту, щоб впевнитися у відсутності сміття на інструменті.

При наявності сміття інструмент не може вважатися чистим. Перед стерилізацією його слід обробити повторно в автоматі HYDRIM.

ПРИМІТКА. Деякі матеріали, що застигають, такі як цемент і композит (якщо вони вже застигли), неможливо видалити в автоматі HYDRIM. Якщо ви помітите на інструменті такі матеріали, тоді, можливо, знадобиться абразивне чищення.

7. Пошук і усунення несправностей

Проблема	Можливі причини та рішення
Інструмент забруднений	- Не перевантажуйте касети або кошики інструментом. - Не завантажуйте занадто багато касет в автомат HYDRIM. - Для касет та шарнірних інструментів скористайтеся інтенсивним циклом. - Перевірте фільтри і розпилювачі-коромисла на предмет наявності сміття. - Збільшіть час мийки. Див. Розділ 4.8.
Сенсорний екран/ Автомат не вмикається	- Перевірте, щоб була натиснута кнопка УВІМКНУТИ. - Перевірте, що виделка автомата правильно вставлена в розетку. - Впевніться, що запобіжник або схема не розплавлені. Зверніться по технічну допомогу. ПРИМІТКА. Користувач НЕ повинен міняти запобіжники самостійно. Зверніться до санкціонованого техніку По технічну допомогу. Для захисту від ризику займання користуйтеся тільки запобіжниками типу F на 15A і 250V.
Не обертаються розпилювачі-коромисла.	- Зніміть розпилювачі-коромисла, прочистіть їх та встановіть назад. - Перевірте камеру на наявність сторонніх предметів.
Неможливо відкрити дверцята	- Цикл не завершено. - Цикл перервано, але автомат ще не закінчив відкачування рідини.
Робочі цикли тривають занадто довго	- Вода недостатньо гаряча. Перевірте, щоб температура гарячої води на вході, була в рекомендованих межах. - Перевірте, щоб не було переплутано підведення гарячої і холодної води.
З'являється повідомлення «Немає миючого розчину», хоча в резервуарі ще залишилося багато розчину	- Перевірте чи не загинається трубка подачі розчину. - Перевірте чи щільно закрита кришка. - Повторно встановіть миючий розчин як зазначено в Розділі 6.1.
Погане сушіння	- Збільшіть час сушіння. Див. Розділ 4.8. - Замініть HEPA-фільтр. Запасна деталь №: 01-113277S Повітряний фільтр, C61

7. Пошук і усунення несправностей

Проблема	Можливі причини та рішення
З'явилося повідомлення «Потрібно провести профілактичне обслуговування. Зверніться в сервіс-центр»	Щорічне обслуговування необхідно проводити через 365 днів з моменту первинної установки або з дня проведення останнього сервісного виклику. Зверніться в сервіс-центр.
З'явилося повідомлення «Замініть повітряний фільтр»	- Замініть HEPA-фільтр. Див. Розділ 6.3. - Якщо фільтр замінено, але повідомлення не зникає, обнулите лічильник сушіння. Див. Розділ 3.11.
З'явилося повідомлення «Замініть фільтр LCS»	- Замініть біологічний фільтр. Див. Розділ 6.3. - Якщо фільтр замінено, але повідомлення не зникає, обнулите лічильник LCS. Див. Розділ 3.12.
«Відсутній повітряний фільтр. Встановіть фільтр»	Перевірте правильність установки HEPA-фільтра (стрілка повинна знаходитися в правильному положенні).
Втрачено USB-накопичувач з усіма даними про цикли	Якщо вам необхідно скопіювати дані циклів автомата на новий USB-накопичувач: - Встановіть новий USB-накопичувач. - Натисніть на піктограму USB. - Оберіть інформацію про цикл. - Натисніть на піктограму USB вгорі справа на екрані інформації про цикли. - Оберіть копіювання; вся історія циклів автомата буде скопійована на новий накопичувач.
Відсутня Інтернет-з'єднання.	Натисніть на піктограму можливостей з'єднання, щоб перейти на екран статусу з'єднання. - Якщо поруч з IP-адресою виник червоний символ «X»: У вас немає підключення до мережі. Зверніться до адміністратора мережі. - Якщо поруч з Інтернетом виник червоний символ «X»: У вас немає підключення до Інтернет-мережі. Зверніться до свого Інтернет-провайдера.

7. Пошук і усунення несправностей

Повідомлення про помилку

Помилка	Що це означає	Що робити
CF1 Неможливо нагріти воду	Вода не нагрівається до бажаної температури протягом зазначеного часу.	Зверніться в сервіс-центр.
CF2 Неможливо заповнити камеру	Вода не заповнює камеру протягом зазначеного часу.	Перевірте, щоб у шлангів підведення води не було вигинів. Відкрийте запірні клапани води.
CF3 Неправильне зчитування температури камери	Несправний сенсор.	Зверніться в сервіс-центр.
CF4 Неможливо відкачати воду	Вода не відкачується з автомата.	- Перевірте, що дренажна труба не зігнута. - Перевірте, що фільтри на дні забиті. - Перевірте, щоб відведення знаходилося на висоті, зазначеній в інструкції установки.
CF5 Неможливо виконати дезінфекцію	Під час етапу дезінфекції температура впала нижче 90°C.	Зверніться в сервіс-центр.
CF7 Скасування або переривання циклу	Вимкнення живлення.	- Відновіть живлення автомата. - Перезапустіть програму.
CF8 Несправність повітрянагрівача	Температура повітря різко знизилася під час етапу сушіння.	Зверніться в сервіс-центр.
CF9	Несправність системи	Зверніться в сервіс-центр.
CF10 Системна помилка під час сушіння	Проблема під час сушіння.	Зверніться в сервіс-центр.
CF11 Системна помилка роздачі мийного засобу	Проблема з системою роздачі мийного розчину.	Зверніться в сервіс-центр.

7. Пошук і усунення несправностей

Помилка	Що це означає	Що робити
CF12 Забитий водний фільтр (тільки для моделей з LCS)	Проблема з системою очищення просвітів	- Перевірте, що перехідник LCS правильно розташований в камері. - Ви обрали LCS на початку програми, але LCS не встановлена - Якщо повідомлення не зникає, зверніться по технічне обслуговування.
CF13 Помилка валідації температури		Зверніться в сервіс-центр.
CF14 Занадто гаряча вода для попереднього миття	Занадто гаряча вода для попереднього миття	Перевірте, щоб підведення води (гарячої/холодної) не були переплутані. Перезапустіть цикл.
CF15 Переповнення водного резервуару	Спрацював перемикач переповнення водного резервуару.	- Перезапустіть програму. - Зверніться в сервіс-центр.
CF16 Помилка температури навколишнього середовища	Автомат дуже гарячий або перегрівся.	- Приміщення або виділене місце занадто тепле. Це перешкоджає нормальному охолодженню автомата. - Якщо повідомлення не зникає, зверніться по технічне обслуговування.
CF17 Помилка повітряного сушіння	Перегрів системи сушіння.	- Перевірте НЕРА-фільтр - Перевірте чи не заблокована витяжка - Якщо повідомлення не зникає, зверніться по технічне обслуговування.
CF18 Забитий датчик тиску водного фільтра (тільки для моделей з LCS)	Проблема з системою очищення просвітів	Зверніться в сервіс-центр.

7. Пошук і усунення несправностей

Помилка	Що це означає	Що робити
CF21 Несправність дозувального насоса	Системна помилка роздачі миючого розчину.	- Щільно закрийте кришку розчину. - Перевірте чи немає витoku миючого розчину. - Якщо повідомлення не зникає, зверніться по технічне обслуговування.
CF22 Помилка температури повітря.	Несправний сенсор	Зверніться в сервіс-центр.
CF23 Мала кількість обертів в хвилину верхнього розпилювача-коромисла	Занадто низька швидкість верхнього розпилювача-коромисла.	- Перевірте, щоб завантажений інструмент не блокував розпилювач-коромисло. - Перевірте всі отвори розпилювачів-коромисел на предмет наявності сміття. - Якщо повідомлення не зникає, зверніться по технічне обслуговування.
CF24 Мала кількість обертів в хвилину нижнього розпилювача-коромисла	Занадто низька швидкість нижнього розпилювача-коромисла.	- Перевірте, щоб завантажений інструмент не блокував розпилювач-коромисло. - Перевірте всі отвори розпилювачів-коромисел на предмет наявності сміття. - Якщо повідомлення не зникає, зверніться по технічне обслуговування.
CF25 Помилка опорної напруги	Несправність системи	Зверніться в сервіс-центр.
CF26 Повітряний клапан Помилка	Проблема з тиском повітря в повітропроводі.	Зверніться в сервіс-центр.
CF27 Помилка обладнання	Несправність обладнання	Зверніться в сервіс-центр.

8. Гарантія

Обмежена гарантія

На період, що дорівнює одному року, офіційний виробник гарантує, що новий і не вживаний пристрій HYDRIM C61wd G4, виготовлений офіційним виробником, під час нормальної експлуатації не матиме дефектів матеріалів і виготовлення, не пов'язаних з очевидно неналежним використанням або випадковими ушкодженнями. Якщо протягом цього періоду станеться поломка через такі дефекти, єдиним засобом вирішення проблеми є безкоштовний ремонт або заміна (на розсуд офіційного виробника) будь-яких дефектних деталей за умови, що офіційного виробника було сповіщено в письмовій формі протягом тридцяти (30) днів від дня такої поломки, а також за умови повернення дефектних деталей офіційному виробнику з передоплаченою доставкою.

Ця гарантія вважається дійсною тільки, якщо до виробу додається оригінал рахунку-фактури від авторизованого дилера, з серійним номером автомата і дати покупки. Будь-які інші форми підтвердження не приймаються. Після закінчення одного року всі гарантії та інші зобов'язання щодо якості виробу вважатимуться такими, що остаточно виконані, вся відповідальність у зв'язку з цим припиняється, і в подальшому проти офіційного виробника не може бути відкрито жодної справи щодо порушення будь-якої гарантії чи зобов'язання.

Офіційний виробник виключає та заперечує будь-які не передбачені цим документом прямі та непрямі гарантії, заяви щодо експлуатаційних характеристик, а також будь-які засоби правового захисту в разі порушення договору, які, якби не це положення, могли б виникнути як наслідок, у силу дії закону, відповідно до звичаїв, правил торгівлі або звичайної практики ведення ділових операцій, включно з будь-якою непрямою гарантією товарної придатності та придатності для конкретної мети стосовно будь-яких продуктів, вироблених офіційним виробником.

Для реєстрації гарантії на свій продукт зайдіть на сайт Scican.com, виберіть відповідну країну та перейдіть до вкладки Register Your Warranty («Зареєструвати свою гарантію»).

9. Технічні характеристики

Розміри пристрою:	Довжина	52 см	20,5"
	Ширина:	59,8 см	23,5"
	Глибина:	52,6 см	20,7"
	Глибина з відчиненими дверцятами:	82,9 см	32,6"
	Вага:	44 кг	97 фунтів
Рівень шуму під час роботи:		65 дБ	
Підключення до гарячої та холодної води		G 3/4"	
Тиск води на вході:		1-10 бар	
Температура гарячої води на вході: 60°C		140°F	
Дренаж:		3/4"	
Система сушіння:		Нагрівач 1 кВт	
Електричне з'єднання:		200-230V змінного струму ± 10%, однофазне, 50 Гц, 12 А 60 Гц, 12 А	
Клас захисту:		Клас I	
Ступінь забруднення обладнанням: 2-а ступінь забруднення			
Категорія установки обладнання:		Категорія установки обладнання II	
Максимальна відносна вологість:		80% для температури до 31°C/88°F 50% для температури до 40°C/104°F	
Діапазон робочих температур:		5°C - 40°C	41°-104°F
Макс. висота:		2000 м	6562 футів
Мережа живлення:		+ / -10% від номіналу	
Запобіжники:		15 A, 250V, тип F	

10. ЛІЦЕНЗІЯ НА ПРОГРАМНИЙ ПРОДУКТ

Ця Угода про використання Програмного продукту укладається на дату поставки (далі — «**Дата набуття чинності**») Замовнику обладнання, яке містить Програмний продукт (далі — «**Обладнання**»). Угода укладається між офіційним виробником і покупцем або орендарем Обладнання й кожним із його кінцевих користувачів (які далі сукупно позначаються поняттям «**Замовник**»). Під «**Програмним продуктом**» розуміють усе пропріетарне програмне забезпечення, яке міститься в Обладнанні.

Ця Ліцензія на використання Програмного продукту є повною угодою (далі — «**Угода**»), укладеною між офіційним виробником і Замовником щодо використання Програмного продукту Замовником. Будь-яке замовлення на покупку, яке має на меті зміну або доповнення цієї Угоди, не розширює та не змінює умови цієї Угоди, навіть якщо його було підписано чи ініційовано офіційним виробником.

ARTICLE 1 - ІНТЕРПРЕТАЦІЯ

1.1 Визначення

- (а) «**Афілійована особа**» — це будь-яка пов'язана особа, яка контролює діяльність Замовника, контролюється Замовником або перебуває під спільним контролем із Замовником.
- (б) «**Конфіденційна інформація**» — це неопублічна, конфіденційна комерційна інформацію кожної зі сторін, а в разі офіційного виробника — Програмний продукт, Оновлення, Документація і вся інформація, яку було позначено як конфіденційну або захищену авторськими правами на момент її розголошення.
- (с) «**Контроль**» — це наявність прямих або непрямих повноважень щодо зміни або визначення напрямку управлінської діяльності та операційної політики організації через володіння голосуючими цінними паперами (щонайменше 51 % (п'ятдесят один відсоток) від загальної кількості голосуючих або пайових цінних паперів), через договір, голосуючий траст або іншим чином.
- (d) «**Документація**» — це посібники користувача, що стосуються використання Обладнання і Програмного продукту, який надається разом з Обладнанням.
- (е) «**Ліцензіари**» — це треті сторони, які надали офіційному виробнику права на поширення їхнього програмного забезпечення.
- (f) «**Оновлення**» — це зміни, внесені офіційним виробником у Програмний продукт, які офіційний виробник, як правило, безкоштовно надає своїм замовникам, які мають поточну підписку на послуги підтримки та наразі сплачують за послуги підтримки, якщо вони надаються. Із точки зору цієї Угоди Оновлення стають частиною Програмного продукту.

10. ЛІЦЕНЗІЯ НА ПРОГРАМНИЙ ПРОДУКТ

ARTICLE 2 - ЛІЦЕНЗІЯ

2.1 Надання ліцензії

Відповідно до умов цієї Угоди офіційний виробник надає Замовнику безстрокову, повністю оплачену, неексклюзивну ліцензію на використання Програмного продукту виключно на об'єкті Замовника та виключно у зв'язку з експлуатацією Обладнання для внутрішніх бізнес-цілей Замовника без права її передачі іншим особам.

ARTICLE 3 - ОБМЕЖЕННЯ ЛІЦЕНЗІЇ

3.1 Обмеження

За винятком випадків, прямо передбачених цим документом, Замовник зобов'язується не вживати заходів і не давати дозволи, спрямовані на:

- (a) копіювання або модифікацію Програмного продукту чи Документації;
- (b) зворотний інжиніринг, декомпіляцію, переклад, дизасемблювання або виявлення вихідного коду Програмного продукту в цілому чи будь-якої його частини;
- (c) поширення, розголошення, збут, оренду, лізинг або використання через бюро підписки, а також передачу третім особам Програмного продукту або Документації, за винятком випадків, коли це є невід'ємною частиною продажу Обладнання, яке містить Програмний продукт;
- (d) розкриття результатів тестування продуктивності Обладнання або Програмного продукту третім особам без попередньої письмової згоди офіційного виробника; або
- (e) розкриття будь-яким третім особам будь-якого вихідного коду (якщо він є), наданого відповідно до цієї Угоди.

ARTICLE 4 - ОНОВЛЕННЯ

4.1 Оновлення

(a) Якщо Замовник створив обліковий запис, надав усю необхідну інформацію офіційному виробнику і (у відповідних випадках) сплатив передбачені збори за Оновлення, офіційний виробник надасть Оновлення для Програмного продукту згідно з відповідною політикою Оновлення офіційного виробника і процедурами загального застосування. У разі прийняття рішення про припинення надання Оновлень для Програмного продукту офіційний виробник направить Замовнику попереднє повідомлення щонайменше за 6 (шість) місяців. Замовник зобов'язується дозволити офіційному виробнику використовувати програмне забезпечення віддаленого доступу для вирішення наявних проблем або питань. Збори за Оновлення, якщо вони є, буде оформлено у вигляді щорічних рахунків, і зазначена в них сума підлягає попередній оплаті.

(b) Офіційний виробник не зобов'язаний надавати Оновлення або допомогу, якщо Замовник не здійснить будь-який необхідний платіж або іншим чином вирішить відмовитися від послуги Оновлення. Для того щоби відновити або продовжити надання послуг підтримки, Замовник зобов'язаний спочатку погасити офіційному виробнику актуальний на момент запиту щорічний платіж за послуги Оновлення, а також оплатити послуги Оновлення за всі попередні неоплачені періоди та дати згоду на завантаження всіх попередніх Оновлень на Обладнання.

10. ЛІЦЕНЗІЯ НА ПРОГРАМНИЙ ПРОДУКТ

(с) Офіційний виробник не зобов'язаний надавати Оновлення (i) якщо Обладнання або Програмний продукт зазнали змін, пошкодження або модифікації; (ii) якщо Програмний продукт має не актуальну на момент запиту або попередню за номером версію; (iii) якщо проблеми з Програмним продуктом спричинено недбалістю Замовника або іншими причинами, на які офіційний представник не має впливу; (iv) або якщо збій не вдається відтворити на об'єкті офіційного виробника або через віддалений доступ до об'єкта Замовника.

ARTICLE 5 - ПРАВО ВЛАСНОСТІ

5.1 Право власності

Офіційний виробник зберігає за собою всі майнові та немайнові права та права пайової участі щодо Програмного продукту, Оновлень, Документації й будь-яких їх копій. Якщо в цій Угоді прямо не вказано інше, ця Угода не надає жодних ліцензій, майнових і немайнових прав або прав пайової участі щодо будь-яких товарних знаків, авторських прав, торгових найменувань або знаків обслуговування.

ARTICLE 6 - ЗВІЛЬНЕННЯ ВІД ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЩОДО АВТОРСЬКИХ ПРАВ І ПАТЕНТІВ

6.1 Звільнення від відповідальності з боку офіційного виробника

Офіційний виробник зобов'язується забезпечувати захист і звільняти Замовника від відповідальності та будь-яких витрат (включно з обґрунтованою оплатою праці адвокатів), які виникають у зв'язку з позовами, що містять звинувачення в тому, що Програмний продукт, наданий і використовуваний у рамках цієї Угоди, порушує зареєстроване авторське право або патент, якщо:

- (a) Замовник повідомить про це офіційного виробника в письмовому вигляді протягом 30 (тридцяти) днів із моменту позову;
- (b) офіційний виробник матиме повний контроль над судовим захистом і всіма відповідними перемовинами щодо врегулювання;
- (c) Замовник надасть офіційному виробнику допомогу, інформацію та повноваження, необхідні для вжиття зазначених вище заходів.

Офіційний виробник у розумному обсязі відшкодує витрати, понесені Замовником у зв'язку з наданням такої допомоги.

10. ЛІЦЕНЗІЯ НА ПРОГРАМНИЙ ПРОДУКТ

6.2 Виняток

Офіційний виробник не несе матеріальної відповідальності за будь-якими позовами про порушення прав, якщо вони виникли у зв'язку з:

- (а) використанням заміненої чи зміненої версії Програмного продукту (за винятком змін або модифікацій, які було внесено офіційним виробником або за вказівкою офіційного виробника), якщо такого порушення прав можна було б уникнути в разі використання поточної не зміненої версії Програмного продукту; або
- (б) комбінуванням, експлуатацією або використанням Програмного продукту з апаратним забезпеченням, програмами або відомостями, які не було надано або іншим чином схвалено офіційним виробником, якщо такого порушення прав можна було б уникнути в разі використання Програмного продукту без цього апаратного забезпечення, програм або відомостей.

6.3 Зобов'язання офіційного виробника

Якщо офіційний виробник вважає або припускає, що Програмний продукт порушує права будь-яких осіб, або якщо Замовник отримав заборону на використання Програмного продукту, він може за власні кошти:

- (а) змінити Програмний продукт у такий спосіб, щоби він не порушував права інших осіб; або
- (б) отримати для Замовника ліцензію та таким чином забезпечити подальше використання Програмного продукту; або
- (с) замінити Програмний продукт іншим програмним забезпеченням, що відповідає розумним критеріям придатності для роботи з Обладнанням; або
- (д) якщо всі зазначені вище заходи є нездійсненими з комерційної точки зору, анулювати ліцензію на Програмний продукт, який порушує права інших осіб, і відшкодувати вартість відповідного Обладнання, пропорційно розподілену протягом п'яти років від Дати набуття чинності.

6.4 Максимальна відповідальність за порушення прав

Ця стаття б визначає максимальну відповідальність офіційного виробника за порушення або незаконне привласнення прав інтелектуальної власності.

ARTICLE 7 - ГАРАНТІЯ

7.1 Гарантія

Офіційний виробник гарантує, що він має право та/або повноваження на надання ліцензії на Програмний продукт. Виняткові заходи судового захисту Замовника у зв'язку з порушенням цього положення вказані в статті 6 (звільнення від відповідальності щодо авторських прав і патентів).

10. ЛІЦЕНЗІЯ НА ПРОГРАМНИЙ ПРОДУКТ

7.2 Функціональні можливості

Офіційний виробник гарантує, що протягом 90 (дев'яноста) днів від Дати набуття чинності Програмний продукт, якщо він не був змінений Замовником і якщо всі Оновлення було встановлено, буде (в усіх суттєвих аспектах) виконувати описані в Документації функції під час експлуатації на відповідному Обладнанні.

7.3 Послуги

Офіційний виробник залишає за собою право стягувати з Замовника оплату за послуги, що надаються офіційним виробником у зв'язку зі зверненнями щодо несправностей, які відповідно до встановлених пізніше обставин було спричинено помилками операторів, відсутністю підготовки користувачів, перебоями в роботі електромережі на об'єкті Замовника, використанням програмного чи апаратного забезпечення, яке не було надано або рекомендовано офіційним виробником, або будь-якими змінами чи доповненнями до Обладнання і Програмного продукту, які було внесено будь-яким іншим способом, окрім Оновлення, або особами, які не є співробітниками чи консультантами офіційного виробника.

7.4 ВІДМОВА ВІД ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

НАВЕДЕНІ ВИЩЕ ГАРАНТІЇ Є ВИКЛЮЧНИМИ ТА ЗАМІНЮЮТЬ СОБОЮ БУДЬ-ЯКІ ІНШІ ПРЯМІ ЧИ НЕПРЯМІ ГАРАНТІЇ, ВКЛЮЧНО З НЕПРЯМИМИ ГАРАНТІЯМИ ТОВАРНОЇ ЯКОСТІ, ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ПРОДАЖУ, ВІДСУТНОСТІ ПОРУШЕННЯ ПРАВ ТРЕТІХ ОСІБ І ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ КОНКРЕТНОЇ ЦІЛІ ВИКОРИСТАННЯ.

ARTICLE 8 - ОБМЕЖЕННЯ МАТЕРІАЛЬНОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

8.1 ОБМЕЖЕНА МАТЕРІАЛЬНА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

ЗА ВИНЯТКОМ ВИПАДКІВ, ПЕРЕДБАЧЕНИХ статтею 6 (ЗВІЛЬНЕННЯ ВІД ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЩОДО АВТОРСЬКИХ ПРАВ І ПАТЕНТІВ), МАТЕРІАЛЬНА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ОФІЦІЙНОГО ВИРОБНИКА ЗА ЗБИТКИ ВІДПОВІДНО ДО ЦЬОЇ УГОДИ В ЖОДНОМУ РАЗІ НЕ МОЖЕ ПЕРЕВИЩУВАТИ СУМУ, ВИПЛАЧЕНУ ОДЕРЖУВАЧЕМ ЛІЦЕНЗІЇ НА КОРИСТЬ ОФІЦІЙНОГО ВИРОБНИКА ЗА ОБЛАДНАННЯ ОФІЦІЙНОГО ВИРОБНИКА, В ЗВ'ЯЗКУ З ЯКИМ ВИНИК ВІДПОВІДНИЙ ПОЗОВ. ОФІЦІЙНИЙ ВИРОБНИК ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА НЕПРЯМІ, ВИПАДКОВІ, ОСОБЛИВІ ТА ІНШІ ЗБИТКИ, ЗОКРЕМА, ПОМІЖ ІНШИМ, ЗА ВТРАТУ ДАНИХ АБО ВТРАТУ ПРИБУТКУ, НАВІТЬ ЯКЩО ОФІЦІЙНОГО ВИРОБНИКА БУЛО ПРОІНФОРМОВАНО ПРО МОЖЛИВІСТЬ ТАКИХ ЗБИТКІВ. ЛІЦЕНЗІАРИ ОФІЦІЙНОГО ВИРОБНИКА ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ НЕСУТЬ МАТЕРІАЛЬНУ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПРЯМІ, ОСОБЛИВІ, НЕПРЯМІ, ПОДАЛЬШІ, СУПУТНІ АБО ШТРАФНІ ЗБИТКИ, ЯКІ ВИНИКЛИ У ЗВ'ЯЗКУ З ЦЬОЮ УГОДОЮ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ПРОЦЕСУАЛЬНОЇ ФОРМИ ПОЗОВУ, ЯКИЙ ҐРУНТУЄТЬСЯ НА КОНТРАКТІ, ПРАВОПОРУШЕННІ ЧИ БУДЬ-ЯКОМУ ПРАВОВОМУ АКТІ. СТОРОНИ ПОГОДЖУЮТЬСЯ НА РОЗПОДІЛ РИЗИКУ МАТЕРІАЛЬНОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ, ЗАЗНАЧЕНОЇ В ЦЬОМУ РОЗДІЛІ 8.1.

10. ЛІЦЕНЗІЯ НА ПРОГРАМНИЙ ПРОДУКТ

ARTICLE 9 - КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

9.1 Збереження конфіденційності

На підставі створення облікового запису в офіційного виробника, який Замовник створює для реєстрації Обладнання офіційного виробника й отримання Оновлень, офіційний виробник буде отримувати та володіти Конфіденційною інформацією та персональними даними, пов'язаними з Замовником. Інформація Замовника, яку отримує офіційний виробник, не містить топологію локальної обчислювальної мережі (далі — «ЛОМ») або інформацію про інші пристрої, підключені до ЛОМ. Персональні дані, які отримує офіційний виробник, включають у себе імена осіб, яким офіційний виробник може надсилати електронні листи у зв'язку з функціонуванням Обладнання й Оновлень. Кожна зі сторін визнає, що зважаючи на існуючі відносини, пов'язані з послугами ліцензування й Оновлення, вона може мати доступ до Конфіденційної інформації іншої сторони. Сторони погоджуються зберігати Конфіденційну інформацію одна одної в таємниці, як протягом терміну дії цієї Угоди, так і після її розірвання. Програмний продукт вважається конфіденційним на безстроковій основі. Сторони погоджуються не надавати Конфіденційну інформацію одна одної в будь-якій формі будь-яким третім особам (за винятком їх співробітників або консультантів, з якими укладено угоду про нерозголошення) та не використовувати Конфіденційну інформацію одна одної в будь-яких цілях, за винятком тих, які передбачено цією Угодою. Кожна сторона зобов'язана вживати доцільних із комерційної точки зору заходів, щоби забезпечити нерозголошення та нерозповсюдження Конфіденційної інформації її співробітниками чи консультантами всупереч положенням цієї статті 9. Сторони погоджуються з тим, що положення цієї Угоди вважаються Конфіденційною інформацією.

9.2 Виняток

Незалежно від будь-яких положень, викладених у цій Угоді, жодна зі сторін не зобов'язана зберігати в таємниці будь-яку зазначену нижче інформацію:

- (a) інформація, яка на момент розголошення стороні-одержувачу перебуває у відкритому доступі;
- (b) інформація, яка після розголошення потрапляє у відкритий доступ, за винятком випадків порушення цієї Угоди;
- (c) інформація, якою сторона-отримувач уже володіла на момент розголошення і яку не було прямо чи побічно отримано від розголошуючої сторони;
- (d) інформація, яку сторона-отримувач може продемонструвати як результат своїх власних досліджень і розробок незалежно від розкриття розголошуючою стороною;
- (e) інформація, яку сторона-отримувач одержує від третіх осіб, якщо цю інформацію не було одержано цими третіми особами від розголошуючої сторони на умовах конфіденційності;
- (f) інформація, яку було отримано відповідно до чинного законодавства або за ухвалою суду, за умови, що інша сторона отримає завчасне повідомлення про наявність відповідного закону чи ухвали та матиме можливість вжити заходів (або спробувати вжити заходів) щодо виключення або обмеження отримання інформації таким шляхом.

10. ЛІЦЕНЗІЯ НА ПРОГРАМНИЙ ПРОДУКТ

ARTICLE 10 - ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

10.1 Застосовуване право та юрисдикція

Ця Угода регулюється та тлумачиться відповідно до законів провінції Онтаріо та застосовуваних федеральних законів Канади. Ця Угода в жодному разі не підлягає регулюванню відповідно до положень Конвенції ООН про договори міжнародної купівлі-продажу товарів.

10.2 Повідомлення

Усі повідомлення повинно бути складено в письмовій формі та надіслано рекомендованим листом із повідомленням про отримання, експрес-доставкою кур'єром або факсом із надсиланням підтвердження поштою. Надсилання здійснюється за адресами, вказаними на першій сторінці цієї Угоди, або за іншою адресою, яку будь-яка зі сторін може вказати в термін не менше 10 (десяти) днів до надсилання письмового повідомлення іншій стороні. Повідомлення для офіційного виробника необхідно надсилати за ел. адресою **privacy@SciCan.com**. Повідомлення вважається отриманим після доставки особисто в руки (у разі використання експрес-доставкою кур'єром або факсимільного зв'язку), або через 5 (п'ять) робочих днів після надсилання рекомендованим листом із повідомленням про отримання, або на наступний робочий день у разі надсилання факсом.

10.3 Передача прав і обов'язків

Замовник не може передавати свої права й обов'язки у зв'язку з цією Угодою (на підставі закону або іншим чином) або субліцензувати Програмний продукт без попередньої письмової згоди офіційного виробника. Однак замовник має право продавати або іншим чином відчужувати Обладнання із Програмним продуктом, завантаженим у його внутрішню операційну систему. **Замовник визнає, що Оновлення будуть недоступні для будь-якого проданого чи відчуженого обладнання, якщо його покупець або отримувач не створить обліковий запис в офіційного виробника для отримання Оновлень і не сплатить відповідні збори.** Будь-яку заборонену операцію з передачі прав і обов'язків або субліцензування цього Програмного продукту буде визнано недійсною та такою, що не має юридичної сили. Незважаючи на сказане вище Замовник має право після письмового повідомлення офіційного виробника передавати права й обов'язки у зв'язку з цією Угодою або іншим чином переуступати їх Афілійованій особі Замовника за умови, що ця Афілійована особа погоджується з умовами офіційного виробника дотримуватися положень цієї Угоди.

10.4 Юридичні витрати

Якщо для дотримання або тлумачення будь-якого з положень цієї Угоди потрібні будь-які юридичні дії, включаючи арбітражний розгляд, сторона, яка виграла в суперечці, зобов'язується відшкодувати всі понесені у зв'язку з цим обґрунтовані витрати, включно з витратами на адвокатські послуги.

10. ЛІЦЕНЗІЯ НА ПРОГРАМНИЙ ПРОДУКТ

10.5 Надзвичайні забезпечувальні заходи

Кожна сторона визнає, що будь-яке порушення її зобов'язань щодо пропрієтарних прав іншої сторони або її ліцензіарів може завдати цій іншій стороні непоправної шкоди, щодо якої може бути вжито неналежних заходів правового захисту відповідно до закону, і що ця інша сторона та її ліцензіари матимуть право вимагати вжиття забезпечувальних заходів на додаток до всіх інших заходів правового захисту, які будуть їй доступні.

10.6 Заголовки

Заголовки статей і розділів наведено лише для зручності, вони не мають суттєвого впливу на тлумачення цієї Угоди.

10.7 Форс-мажорні обставини

Жодна зі сторін не несе відповідальність за невиконання своїх зобов'язань із причин, що знаходяться поза сферою її розумного контролю.

10.8 Автономність положень Угоди

Якщо будь-яке положення цієї Угоди буде визнано нечинним, сторони зобов'язуються замінити його відповідним чинним положенням, яке приблизно відповідає меті й економічному ефекту нечинного положення.

10.9 Збереження прав

Відсутність вимог будь-якої сторони щодо реалізації будь-якого свого права, передбаченого цією Угодою, не вважається відмовою відповідної сторони від її права на пред'явлення вимог щодо реалізації цього права або будь-яких інших прав у майбутньому.

10.10 Внесення змін

Внесення змін до цієї Угоди може бути оформлено лише в письмовому вигляді та лише уповноваженими представниками кожної зі сторін.

10.11 Ексклюзивна Угода

Ця Угода замінює собою та скасовує будь-які попередні усні домовленості, письмові повідомлення або запевнення.

11. Wi-Fi – підлягає першочерговому ознайомленню

1. Регулятивна інформація — підлягає першочерговому ознайомленню

Перед використанням цього HYDRIM ознайомтеся зі змістом цього документа. Цей HYDRIM відповідає стандартам щодо радіочастотного випромінювання, стандартам безпеки та регулятивним положенням країн, які надали дозвіл на його імпортування. Для отримання актуального списку затверджених країн зв'яжіться з нами. Встановлення та використання пристрою слід проводити відповідно до наведених нижче інструкцій.

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА. Задля забезпечення відповідності вимогам FCC* та IC RF** щодо впливу радіочастотного випромінювання антена, що використовується для цього передавача, має бути встановлена на відстані не менше ніж 20 см від людей. Забороняється встановлювати та використовувати її поряд із будь-якою іншою антеною чи передавачем.

*FCC (Federal Communications Commission, Федеральна комісія зі зв'язку)

**IC RF (Industry Canada Radiofrequency, Положення Міністерства промисловості Канади щодо радіочастотного випромінювання)

2. Бездротовий адаптер HYDRIM™

HYDRIM має модуль Wi-Fi IEEE 802.11b,g,n, що дозволяє користуватися функціями, які раніше були доступні лише для дротового інтерфейсу.

Бездротовий адаптер підтримує з'єднання з мережами IEEE 802.11b,g,n, WPA™ Personal та WPA2™ Personal (типи EAP*: EAP-TLS, EAP-TTLS/MSCHAPv2, PEAPv0/EAP-MSCHAPv2, PEAPv1/EAP-GTC, EAP-FAST). Модуль Wi-Fi працює в частотному діапазоні 2412–2462 МГц та має максимальну вихідну радіочастотну потужність 0,111 Вт.

*Extensible Authentication Protocol — розширюваний протокол автентифікації

Якщо пристрій HYDRIM підключено до мережі Wi-Fi, безпека з'єднання залежить від конфігурації інфраструктури бездротового зв'язку (маршрутизатора або точки доступу).

Забезпечення безпеки з'єднань Wi-Fi® є важливою складовою захисту ваших персональних даних. Мережа Wi-Fi з використанням WPA2™ одночасно забезпечує захист (ви можете контролювати, хто приєднується до мережі) та конфіденційність (передані дані не можуть бути прочитані іншими особами) даних під час їхньої передачі мережею. Для забезпечення максимальної безпеки ваша мережа повинна містити лише пристрої з новітніми технологіями безпеки — Wi-Fi Protected Access® 2 (WPA2). Пристрої Wi-Fi CERTIFIED™ використовують протокол WPA2.

— Детальну інформацію див. на сторінці: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

Для максимального спрощення налаштувань більшість точок доступу, маршрутизаторів і шлюзів постачаються з назвою мережі (SSID) та обліковими даними адміністратора (ім'я користувача та пароль) за промовчанням. Ці налаштування за промовчанням необхідно змінити одразу після створення мережі.

— Детальну інформацію див. на сторінці: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

Окрім того, важливо розглянути можливість використання інших заходів захисту ваших даних після того, як вони виходять за межі вашої мережі Wi-Fi. — Детальну інформацію див. на сторінці: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>.

11. Wi-Fi – підлягає першочерговому ознайомленню

Рекомендації щодо захисту нової мережі

- Змініть назву мережі (SSID), встановлену за промовчанням
- Змініть облікові дані адміністратора (ім'я користувача та пароль), із використанням яких здійснюється налаштування параметрів конфігурації вашої точки доступу/маршрутизатора/шлюза
- Увімкніть WPA2-Personal (так званий WPA2-PSK) із шифруванням AES
- Створіть пароліву фразу мережі, що відповідає рекомендованим параметрам
- Увімкніть функції безпеки WPA2 на клієнтському пристрої та введіть пароліву фразу для своєї мережі

— Детальну інформацію див. на сторінці: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

2.1. Перевірка безпеки наявної мережі

Коли ви додаєте новий пристрій до своєї мережі Wi-Fi, у вас є чудова можливість переконаватися в тому, що ви підтримуєте найвищий рівень безпеки. Скористайтеся можливістю, щоби переконаватися в тому, що вашу мережу налаштовано на WPA2.

Якщо вашу мережу було створено деякий час назад або її налаштовував постачальник послуг (наприклад, консультант або постачальник послуг кабельного зв'язку), варто перевірити, чи налаштовано для неї найвищий рівень безпеки. Якщо для вашої мережі налаштовано попереднє покоління захисту (WEP або WPA), Wi-Fi Alliance® рекомендує перейти на WPA2. Починаючи з 2006 року застосування WPA2 необхідне для всіх продуктів Wi-Fi CERTIFIED — переважна більшість пристроїв Wi-Fi CERTIFIED, які наразі експлуатуються, здатні використовувати WPA2.

2.2. Якість паролівної фрази та тривалість її використання

Надійна паролівна фраза мережі значно підвищує безпеку, тому важливо вибрати ефективну пароліву фразу. За загальним правилом збільшення довжини, складності та випадковості фрази в цілому покращує її якість. Wi-Fi Alliance рекомендує, щоб паролівна фраза мала щонайменше вісім символів і містила комбінацію літер верхнього регістру, літер нижнього регістру та символів. Паролівна фраза не повинна містити слова, які можна знайти в словнику, а також особисту інформацію (ідентифікаційний номер, ім'я, адресу тощо).

Періодична зміна паролівної фрази в мережі також підвищує рівень безпеки.

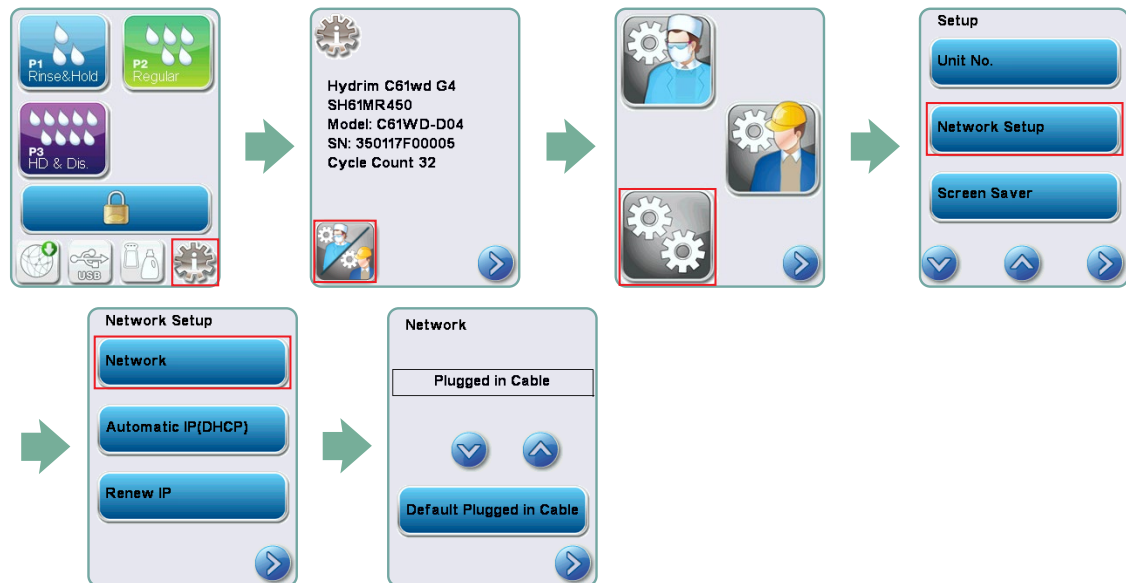
— Детальну інформацію див. на сторінці: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

11. Wi-Fi – підлягає першочерговому ознайомленню

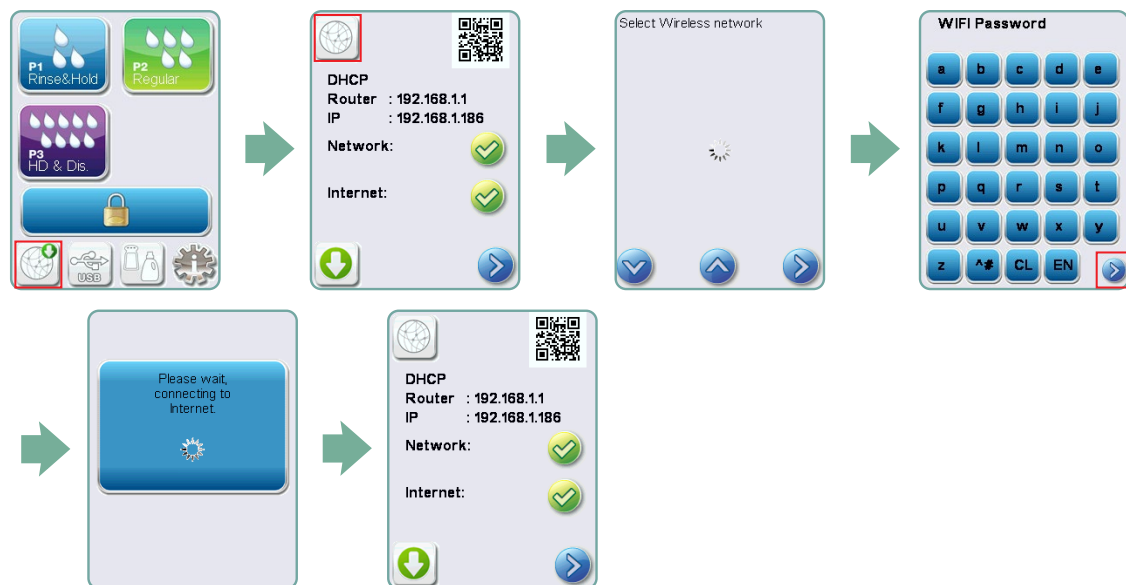
2.3. Бездротове налаштування

Пристрій HYDRIM дозволяє використовувати бездротові або дротові з'єднання, але не одночасно.

2.3.1. Вибір між дротовими та бездротовими мережами



2.3.2. Приєднання до бездротової мережі



11. Wi-Fi – підлягає першочерговому ознайомленню

3. США — Федеральна комісія зі зв'язку (FCC)

3.1. Затверджені бездротові пристрої

У цьому розділі наведено ідентифікатор FCC та номер моделі бездротового пристрою

3.2. Попередньо встановлений LAN-адаптер

Ідентифікатор FCC: YOPGS2011MIE (модель: GS2011MIE)

3.3. Розміщення ідентифікатора FCC

3.3.1. На задній стороні HYDRIM ви знайдете позначку індикатора у форматі «Contains FCC ID YOPGS2011MIE», де YOPGS2011MIE являє собою ідентифікатор FCC, який відповідає попередньо встановленому бездротовому LAN-модулю.

3.4. Дотримання нормативних вимог FCC щодо радіочастотного випромінювання

Загальна енергія, що випромінюється від основної антени, підключеної до бездротової мережевої карти, відповідає вимогам FCC щодо максимальних значень показників питомого коефіцієнта поглинання (SAR) відповідно до розділу 47 част. 2 п. 1093 Зводу федеральних нормативних актів США, що було підтверджено під час випробування HYDRIM. Передавальна антена для бездротової мережевої карти розташована на передній панелі.

3.5. Технічні норми щодо радіоперешкод

Пристрій було випробувано та визнано таким, що відповідає обмеженням для цифрових пристроїв класу B згідно з підпунктом B частини 15 положень FCC.

З огляду на відмінності в розподілі каналів, якщо ви не можете підключитися за допомогою пристрою Wi-Fi, це може бути зумовлено тим, що ці канали недоступні у вашому регіоні, або наявністю перешкод. У цьому випадку слід використовувати з'єднання Ethernet.

4. Канада — Міністерство промисловості Канади (IC)

4.1. Затверджені бездротові пристрої

У цьому розділі наведено інформацію про сертифікат IC та номер моделі кожного бездротового пристрою.

4.2. Попередньо встановлений LAN-адаптер

IC:9154A-GS2011MIE (модель GS2011MIE)

11. Wi-Fi – підлягає першочерговому ознайомленню

4.3. Пристрої радіозв'язку малої потужності, що не потребують отримання ліцензії (RSS-210)

Під час експлуатації цього пристрою необхідно дотримуватися викладених нижче умов.

1. Цей пристрій не повинен бути джерелом перешкод.
2. Цей пристрій повинен працювати в умовах перешкод, включаючи ті, що можуть спричиняти збої в роботі. Передавальні пристрої розроблено для роботи з антенами, вбудованими в HYDRIM, і вони мають максимальний коефіцієнт підсилення в межах 3 дБі.

4.4. Вплив радіочастотних полів на людину (RSS-102)

Пристрій HYDRIM використовує вбудовану антену з низьким коефіцієнтом підсилення, яка не випромінює радіочастотне поле, що перевищує обмеження, визначені Міністерством охорони здоров'я Канади для всього населення; зверніться до Кодексу правил техніки безпеки 6, з яким можна ознайомитися на веб-сайті Міністерства охорони здоров'я Канади за адресою <http://www.hc-sc.gc.ca/>

Випромінювана енергія з антен, під'єднаних до бездротових адаптерів, відповідає вимогам IC щодо максимальних значень показників радіочастотного випромінювання відповідно до видання 2 пункту 4.1 положення IC RSS-102

5. Повідомлення про електронне випромінювання

5.1. Декларація відповідності вимогам Федеральної комісії зі зв'язку (FCC)

Примітка: Бездротові адаптери (модель: GS2011MIE) пройшли процедуру сертифікації на відповідність вимогам FCC, частина 15, підпункт B, та мають відповідний ідентифікаційний номер FCC.

Це обладнання було випробувано та визнано таким, що відповідає обмеженням для цифрових пристроїв класу B, згідно з частиною 15 положень FCC. Ці обмеження розроблено для забезпечення розумного захисту від шкідливих перешкод у житлових приміщеннях. Це обладнання генерує, використовує й може випромінювати радіочастотну енергію і, якщо його встановлено або якщо воно використовується з порушенням інструкцій, воно може буди джерелом шкідливих перешкод для радіозв'язку. Однак, немає жодної гарантії, що перешкоди не виникатимуть у кожному конкретному випадку. Якщо це обладнання створює перешкоди для радіо- чи телевізійного прийому, що можна визначити шляхом увімкнення та вимкнення цього пристрою, користувач може спробувати усунути такі перешкоди одним або декількома з наведених нижче способів.

Змініть напрямок, або перемістіть приймальну антену.

- Збільште відстань між обладнанням та приймачем.
- Підключіть обладнання до іншої розетки живлення, аніж та, до якого підключено приймач.
- Зверніться по допомогу до авторизованого дилера чи представника сервісної служби.

11. Wi-Fi – підлягає першочерговому ознайомленню

Офіційний виробник не несе відповідальності за будь-які перешкоди для радіо- чи телевізійного зв'язку, спричинені внесенням несанкціонованих змін чи модифікацій до цього обладнання. Несанкціоновані зміни або модифікації можуть призвести до позбавлення користувача права на експлуатацію обладнання. Це пристрій відповідає вимогам частини 15 положень FCC. Під час експлуатації цього пристрою необхідно дотримуватися викладених нижче умов. (1) Цей пристрій не повинен бути джерелом шкідливих перешкод та (2) цей пристрій повинен працювати в умовах перешкод, включаючи ті, що можуть спричиняти збої в роботі.

Відповідальна сторона:

Dent4You AG
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



5.2. Заява про відповідність вимогам щодо випромінювання для пристроїв класу В, встановленим Міністерством промисловості Канади

Цей цифровий пристрій класу В відповідає канадському стандарту ICES-003.

5.3 Європа: декларація відповідності вимогам ЄС

Цей продукт відповідає вимогам вказаної далі директиви ЄС: ЄВРОПЕЙСЬКА ДИРЕКТИВА 2014/53/ЄС (директива щодо радіотехнічного обладнання). Дотримання вимог цієї директиви передбачає відповідність гармонізованим стандартам ЄС, які зазначено в декларації відповідності вимогам ЄС.